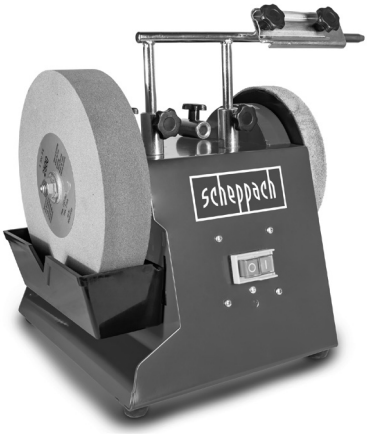
Art.Nr.
5903202901 / 5903202904
AusgabeNr.
5903202901_0103
Rev.Nr.
28/08/2025



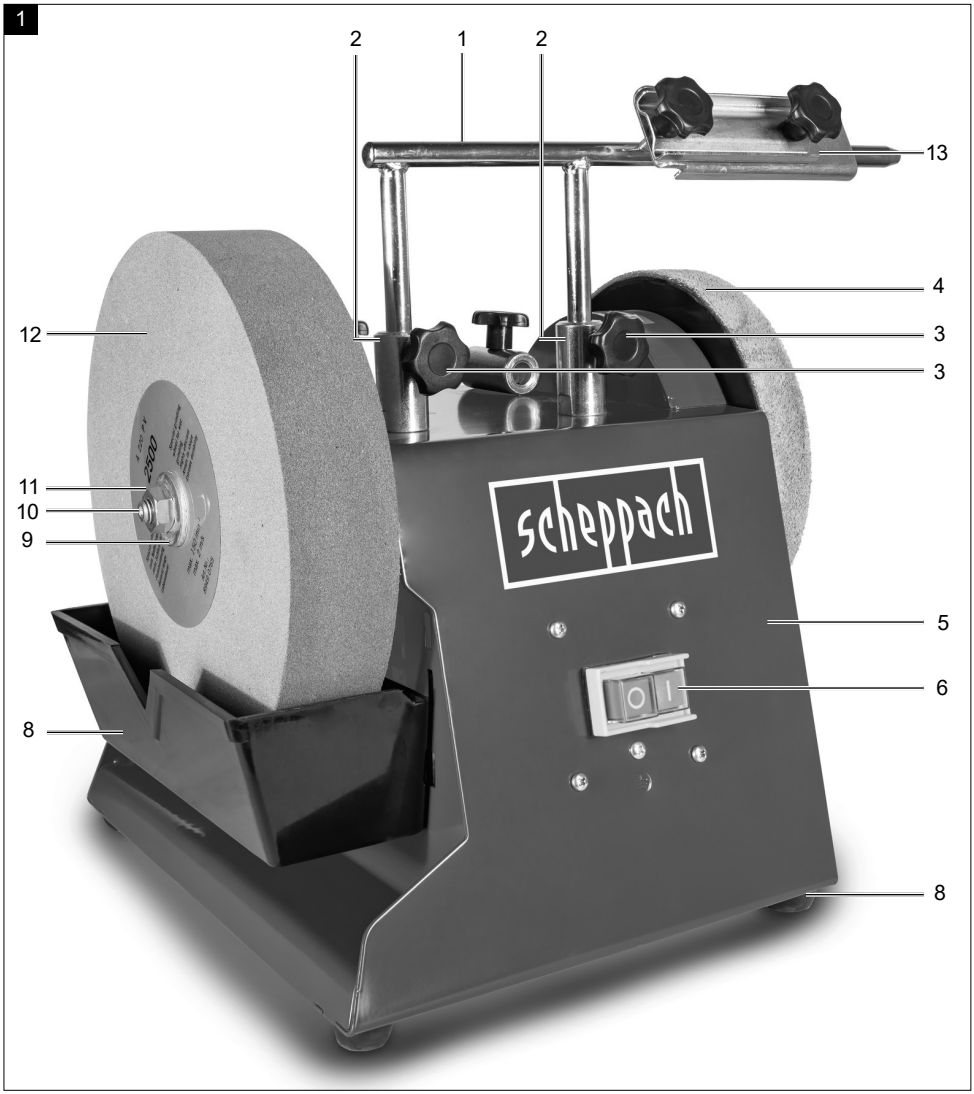
https://www.scheppach.com/de/service

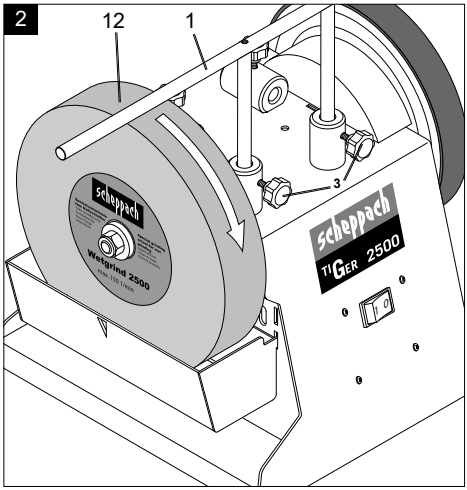
TIGER 2500

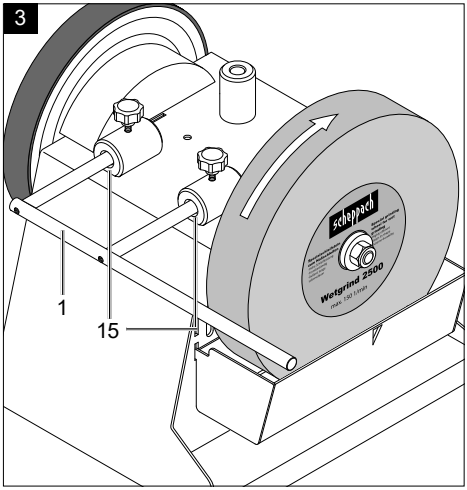
DE	**Nass-Schleifsystem** Originalbedienungsanleitung	**6**
GB	**Wet grinding system** Translation of original instruction manual	**20**
FR	**Système d'affûtage à eau** Traduction des instructions d'origine	**31**
IT	**Sistema di molatura a umido** La traduzione dal manuale di istruzioni originale	**43**
NL	**Nat-slijpsysteem** Vertaling van de originele gebruikshandleiding	**55**
ES	**Sistema de rectificado en húmedo** Traducción del manual de instrucciones original	**67**
PT	**Sistema de retificação a húmido** Tradução do manual de operação original	**79**

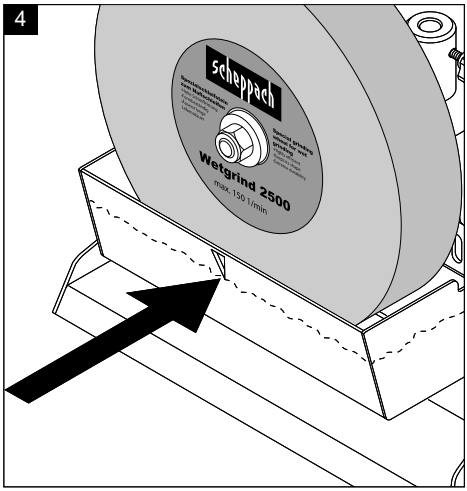
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

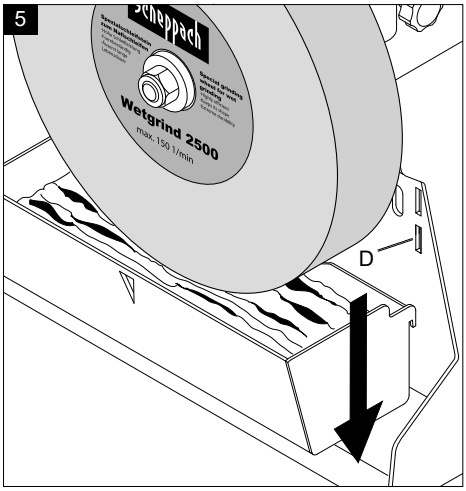
1



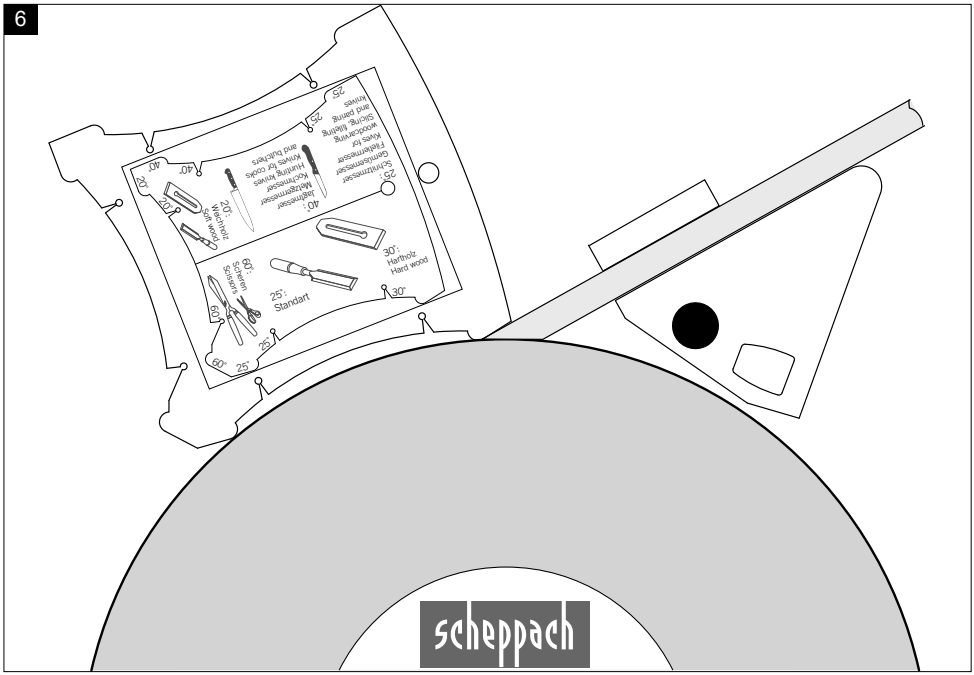

2
12
1
3
scheppach
TIGER 2500
scheppach
Wetgrind 2500
max. 150 1/min


3
1
15
scheppach
Wetgrind 2500
max. 150 1/min


4
scheppach
Wetgrind 2500
max. 150 1/min


5
scheppach
Wetgrind 2500
max. 150 1/min
D

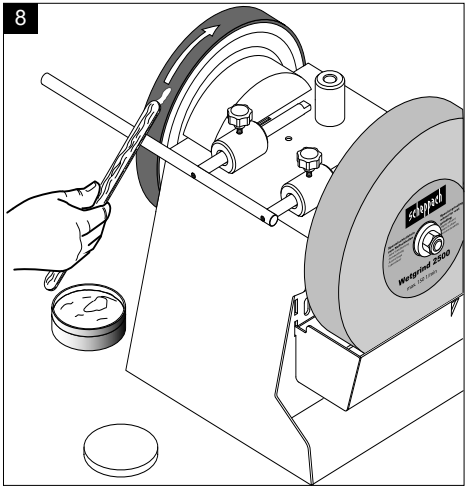
6


40°
Messer
Knives
20°
Messer
Knives
25°
Standart
30°
Hartholz
Hard wood
60°
Scheren
Scissors
25°

7


scheppach
special grinding wheel for wud

8


scheppach
Wetgrind 2500

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät ... 7
2. Einleitung ... 8
3. Gerätebeschreibung ... 8
4. Lieferumfang ... 8
5. Bestimmungsgemäße Verwendung ... 8
6. Allgemeine Sicherheitshinweise ... 9
7. Technische Daten ... 11
8. Vor Inbetriebnahme ... 11
9. Montageanleitung ... 12
10. Arbeitshinweise ... 12
11. Reinigung und Wartung ... 13
12. Lagerung und Transport ... 14
13. Elektrischer Anschluss ... 14
14. Entsorgung und Wiederverwertung ... 14
15. Sonderzubehör ... 15
16. Störungsabhilfe ... 17
17. Konformitätserklärung ... 93

1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Ihre Hände fern.
	Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.
⚠ **Achtung!**	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Warnung! Der elektrische Anschluss muss von einem Elektroinstallateur ausgeführt werden und IEC 364 entsprechen. Er wird empfohlen, dass in dem elektrischen Anschluss zu diesem Gerät ein Fehlerstromschutzschalter vorhanden ist, der die Netzspannung unterbricht, wenn der Fehlerstromschutzschalter während 30 ms 10mA überschreitet.

2. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden die an diesem Gerät, oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung.
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung.
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte.
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen.
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.
- Ausfällen der elektrischen Anlage.
- bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.
Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.
Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

3. Gerätebeschreibung

1. Werkstückauflage
2. Obere Aufnahme Werkstückauflage
3. Sterngriffschraube
4. Leder-Abziehscheibe
5. Maschinengehäuse
6. Ein-/Ausschalter
7. Gummifüße
8. Wasserbehälter
9. Beilagscheibe
10. Schleifwelle
11. Mutter
12. Schleifstein
13. Vorrichtung für Stemmeisen
14. Sterngriffschraube für Leder-Abziehscheibe
15. Seitliche Aufnahme Werkstückauflage

4. Lieferumfang

1x Nassschleifmaschine
1x Schleifstein
1x Universalhalter
1x Winkellehre
1x Abziehpaste
1x Lederabziehscheibe
1x Bedienungsanleitung

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ Die Nassschleifmaschine ist ausschließlich mit dem angebotenen Werkzeug zum Schleifen von Stahl konstruiert (kein Hartmetall).

- Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.
- **Die Maschine ist für einschichtigen Betrieb ausgelegt, Einschaltdauer S1 100%.**
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.

- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original- Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.
Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/ oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. **Sicherheit von Personen**

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

⚠ ACHTUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

a) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

b) **Die Zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

c) **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheibe.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderliegen lassen.

Restrisiken

⚠ Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Schleifscheibe.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

7. Technische Daten

Baumaße L x W x H	320 x 325 x 335 mm
Werkzeugauflage ø	12 mm
Schleifstein	ø 250/12 x 50 mm
Leerlaufdrehzahl Schleifstein	90 min^{-1}
Schnittgeschwindigkeit	1,2 m/s
Gewicht ca.	16 kg
Motor	230 – 240 V~ / 50 Hz
Leistung	200 W
Motordrehzahl	1400 min^{-1}
Betriebsart	S1 100%

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	71,8 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	84,8 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

8. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

⚠ Warnung!
Stellen Sie immer sicher, dass die Maschine ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

- Alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen müssen vor dem Einschalten des Geräts ordnungsgemäß angebracht werden.
- Der Schleifstein muss frei laufen können.
- Vergewissern Sie sich vor dem Betätigen des Ein / Aus-Schalters, dass der Schleifstein und die Abziehscheibe korrekt montiert sind und die beweglichen Teile des Geräts reibungslos funktionieren. Überprüfen Sie beide durch Sichtprüfung auf Mängel.
- Ersetzen Sie einen beschädigten oder abgenutzten Schleifstein.

9. Montageanleitung

⚠ ACHTUNG!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

9.1 Installation und Einstellung

Bitte stellen Sie sicher, dass Ihre Schleifmaschine aufrecht und stabil auf einem festen Untergrund bei ausreichender Beleuchtung steht.
Die Maschine hat keine Vorder- oder Rückseite. Sie können wahlweise mit oder gegen die Drehrichtung schleifen.

Der Schleifstein ist aus Verpackungsgründen nicht vormontiert.

⚠ Warnung!
Schließen Sie das Gerät erst an die Stromversorgung an, wenn die Montage abgeschlossen ist. Nichtbeachtung kann zu versehentlichem Starten und möglicherweise schweren Verletzungen führen.

9.2 Klangtest

Überprüfen Sie den Schleifstein auf Risse und führen Sie einen Klangtest auf Risse durch.

- Für den Klangtest muss der Schleifstein aus der Maschine entfernt werden. Der Schleifstein steht aufrecht auf dem Boden. Verwenden Sie auf einem harten Boden eine ein Stück Holz als Auflage. Der Schleifstein muss trocken sein.
- Die Schleifscheibe leicht mit einem nichtmetallischen Hammer anschlagen. Eine rissfreie Scheibe hat einen hohen, rein glockenartigen Klang. Eine Scheibe, die einen Riss aufweist, erzeugt einen dumpfen Klang. Wenn der Schleifstein fehlerfrei ist, kann er montiert werden.

9.3 Montage des Schleifsteins (Abb. 2)

Verwenden Sie nur Schleifsteine mit den gleichen technischen Daten (siehe Technische Daten).
Schleifstein (12) und Sterngriffschrauben (3), wie in Fig. 2 zu sehen, montieren.

9.4 Montage der Werkstückauflage (1) (Abb. 2 + 3)

Danach die Werkstückauflage (1) in die Spannbuchsen einführen und mit Hilfe der Sterngriffschrauben klemmen. (siehe Abb. 2)

Die Werkstückauflage (1) kann sowohl an der oberen Aufnahme für Werkstückauflage (2) als auch an der seitlichen Aufnahme für Werkstückauflage (15) befestigt werden. Dies hängt davon ab, ob Sie mit oder gegen die Schleifrichtung arbeiten möchten.

9.5 Montage des Wasserbehälters (Abb. 4 + 5)

Den Wasserbehälter in die vorgesehenen Aussparungen (D) einhängen (siehe **Abb**. 5).

10. Arbeitshinweise

Ein- / Ausschalter (6) (Abb. 1)

- Zum Einschalten der Maschine die grüne Taste „I“ drücken.
- Um das Gerät wieder auszuschalten, drücken Sie die rote Taste „0“.

Schleifrichtung (Abb. 2 + 3)
Ob Sie mit der Schleifrichtung oder dagegen arbeiten, wollen, hängt wesentlich von Ihren Anforderungen ab. Wollen Sie schnell viel Stahl abtragen (z. B. bei sehr altem verrosteten Werkzeug) oder wollen Sie grobes Werkzeug wie Äxte schleifen, arbeiten Sie besser gegen die Schleifrichtung. Wenn Sie genauer und feiner schleifen wollen, empfehlen wir, mit der Schleifrichtung zu arbeiten. Dies ist z. B. bei Schnitzwerkzeugen und Messern der Fall. Beachten Sie bitte, dass das Schleifen mit der Drehrichtung langsamer voran geht.
Kontrollieren Sie vor jedem Arbeitsgang, ob der Schleifstein plan ist, indem Sie die Universalstütze auf den Stein absenken und ihn einmal per Hand um 360° drehen.

Falls nötig, drehen Sie unebenes Material mit der Abdrehvorrichtung 250 ab.
Im Lieferzustand ist der TiGer plan.

Wasserbehälter (Abb. 4 + 5)
Den Wasserbehälter bis zur Markierung mit Wasser befüllen. Der Schleifstein saugt sich mit Wasser voll, bei Bedarf Wasser nachfüllen. Schleifen Sie nicht ohne Wasser.
Nach dem Schleifen Wasserbehälter absenken damit der Schleifstein nicht längere Zeit im Wasser steht.
Leeren Sie den Wasserbehälter regelmäßig, da sich sonst Partikel aus Stahl und abgedrehtem Stein darin sammeln und verdichten.
Profitipp: ein ins Wasser gelegter Magnet verhindert solche Ablagerungen.

Winkellehre (Abb. 6)
Messen Sie den Winkel der Schleiffase, indem Sie die Schneide mit den Kerben vergleichen. Den so ermittelten Winkel stellen Sie nun am Gerät ein, indem Sie die Höhe der Universalstütze verändern. Gehen Sie dazu wie folgt vor:
Spannen Sie zuerst das Werkzeug in die Vorrichtung und stecken diese auf die Universalstütze.

Halten Sie nun die Winkellehre mit dem gewünschten Winkel an die Spitze des Werkzeugs. Verändern Sie die Höhe der Universalstütze nun so, dass das vordere Ende der Winkellehre gerade an den Schleifstein anstößt.
Achten Sie darauf, dass die Winkellehre immer mit der Werkzeugspitze fluchtet.
Anmerkung: Die auf der Winkellehre angegebenen Werte sind nur Richtwerte. Sie können diese natürlich Ihren Ansprüchen entsprechend variieren.

Schleifen (Abb. 7)
Profitipp: Bei neuen Werkzeugen sind noch Produktionsspuren zu sehen. Sie erhöhen die Lebensdauer Ihrer Werkzeuge immens, wenn Sie sie vor der ersten Anwendung auf beiden Seiten der Schneide schleifen. Die Rückseite schleifen Sie einfach freihändig an der Senkrechten des Steins, die Vorderseite wie folgt.
Stecken Sie nach dem Einstellen des Winkels das in die Vorrichtung montierte Werkzeug auf die Universalstütze, schalten den Motor ein und beginnen zu schleifen. Drücken Sie das Werkzeug dazu nahe der Schneide gleichmäßig auf den Stein und bewegen es quer über den Stein.
Achten Sie darauf, dass immer mindestens die halbe Breite der Schneide Kontakt zum Stein hat, um Beschädigungen am Stein zu vermeiden.
Für noch feinere Schleifergebnisse präparieren Sie den Stein mit dem Steinpräparierer. Dadurch erhöhen Sie die Körnung von 250 auf ungefähr 1000. Der SP ist als Zubehör bei Ihrem Fachhändler erhältlich.

Abziehen (Abb. 8)
Nie gegen die Schleifrichtung abziehen! Das Werkzeug schneidet sich sonst in das Leder!
Imprägnieren Sie die Lederscheibe mit dünnem Maschinenöl. Anschließend geben Sie Abziehpaste auf die Lederscheibe. Schalten Sie nun das Gerät ein und verteilen die Schleifpaste, indem Sie das geschliffene Werkzeug mit kreisenden Bewegungen auf die Scheibe drücken.
Diese Vorbereitungen reichen für fünf bis zehn Werkzeuge. Danach beginnen Sie mit einer neuen Schicht Maschinenöl, gefolgt von neuer Abziehpaste. Diese Maßnahmen erhöhen die Lebensdauer des Leders ebenso wie die Qualität Ihrer Werkzeuge.
Profitipp: Zum Abziehen selbst können Sie freihändig arbeiten, ein genaueres Ergebnis erhalten Sie, wenn Sie das Werkzeug in der Vorrichtung so belassen, wie Sie es geschliffen haben.

11. Reinigung und Wartung

⚠ Warnung!
Vor Einstell-, Wartungs- oder Servicearbeiten die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen!

Reinigung
Halten Sie alle Sicherheitsvorrichtungen, Lüftungsschlitze und das Motorgehäuse so weit wie möglich frei von Schmutz und Staub. Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck.
Wir empfehlen, das Gerät nach jedem Gebrauch sofort zu reinigen.

Wartung
Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Service Information
Bitte beachten Sie, dass die folgenden Teile dieses Produkts normalem oder natürlichem Verschleiß unterliegen und daher auch als Verbrauchsmaterial benötigt werden.

Verschleißteile *: Schleifstein, Abziehpaste, Lederabziehscheibe, Winkellehre, Reibrad

* Nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Lagerung und Transport

Bewahren Sie Geräte und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern an einem dunklen und trockenen Ort über dem Gefrierpunkt auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ° C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf. Bewahren Sie den Schleifstein an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf.

⚠ Achtung!
Das Gerät muss während des Transports unbedingt gegen Herunterfallen oder Umkippen gesichert sein.
Die Maschine darf nur an ihrem Rahmen angehoben und transportiert werden.

13. Elektrischer Anschluss

⚠ Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen.
Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.
Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften bzw. den örtlichen EVU-Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektroanschlussleitungen
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Mögliche Ursachen:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhaften Elektroanschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich!
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen und den örtlichen EVE-Vorschriften entsprechen.
Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor
- Netzspannung muss 230 V~ / 50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge einen Mindest-Querschnitt von 2,5 mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird maximal mit 16 A abgesichert.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Motorenhersteller; Motortype
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten der Elektrosteuerung

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Elektrosteuerung einsenden.

Anschlussart Y
Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

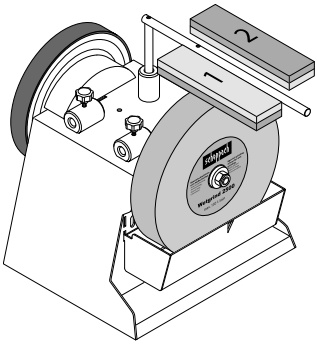
Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

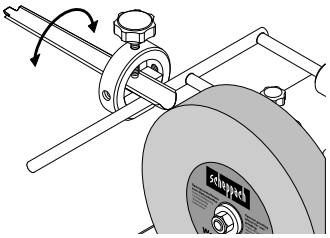
- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

15. Sonderzubehör

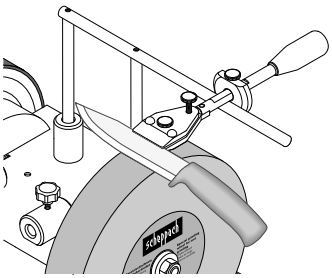
Steinpräparierer, Bestell-Nr. **8949 0707**
Ändern Sie die Körnung Ihres TiGers innerhalb von Sekunden, von 250 auf 1000 und zurück!



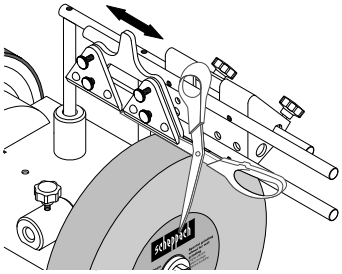
Vorrichtung für Röhren und Hohleisen (mit 100) 55
Bestell-Nr. **8949 0706**
Versehen Sie fingerförmiges Werkzeug mit nicht gekannter Schärfe!



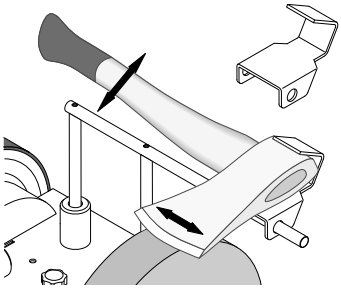
Vorrichtung für kleine Messer 60
Bestell-Nr. **8949 0708**
Vorrichtung für große Messer 120
Bestell-Nr. **8949 0709**
So macht Küchenarbeit Spaß!



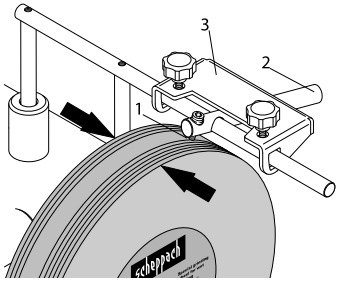
Vorrichtung für Scheren (mit 100) 160
Bestell-Nr. **8949 0710**
Ob Papier-, Stoff- oder Heckenschere, jetzt schärfen Sie alle!



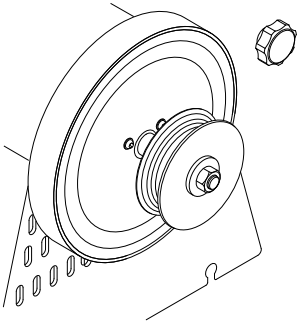
Vorrichtung für Äxte 40, Bestell-Nr. **8949 0712**
Brennholz schlagen wie ein geölter Blitz, und ganz ohne große Maschinen



Abdrehvorrichtung, Bestell-Nr. **8949 0713**
In Sekundenschnelle abgedreht, und Sie können auch gleich mattes Metall polieren!
Ersatzschneide, Bestell-Nr. **8949 0714**



Für den Fall der Fälle.
Lederabziehscheibe, profiliert 100
Bestell-Nr. **8949 0705**
Für die Innenseite von fingerförmigem Werkzeug.



16. Störungsabhilfe

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfen
Motor läuft nicht.	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt.	Lassen Sie die Maschine von einem Fachmann überprüfen. Reparieren Sie den Motor niemals selbst. Achtung! Überprüfen Sie die Sicherungen und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.
Der Motor läuft langsam an und erreicht nicht die Betriebsdrehzahl.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt.	Lassen Sie die Spannung vom Energieversorger prüfen. Lassen Sie den Motor von einem Fachmann überprüfen. Lassen Sie den Kondensator von einem Fachmann ersetzen.
Motor macht zu viel Lärm.	Wicklungen beschädigt, Motor defekt.	Lassen Sie den Motor von einem Fachmann überprüfen.
Motor erreicht nicht die volle Leistung.	Stromkreise im Netz überlastet (Lampen, andere Motoren usw.).	Verwenden Sie keine anderen Geräte oder Motoren am selben Stromkreis.
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, unzureichende Kühlung des Motors.	Vermeiden Sie eine Überlastung des Motors während des Schleifens und entfernen Sie Staub vom Motor, um eine optimale Kühlung des Motors zu gewährleisten.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

https://www.scheppach.com/de/service

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Table of contents: **Page:**

1. Explanation of the symbols on the device ... 21
2. Introduction ... 22
3. Device description ... 22
4. Scope of delivery ... 22
5. Proper use ... 22
6. General safety instructions ... 23
7. Technical data ... 25
8. Before commissioning ... 25
9. Installation instructions ... 25
10. Working instructions ... 26
11. Cleaning and maintenance ... 27
12. Storage and transport ... 27
13. Electrical connection ... 27
14. Disposal and recycling ... 28
15. Special accessories ... 28
16. Troubleshooting ... 30
17. Declaration of conformity ... 93

1. Explanation of the symbols on the device

	Observe warning and safety instructions!
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear safety goggles!
	Wear hearing protection!
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Danger of injury from rotating tool! Keep your hands away.
	Keep third parties away from the danger zone.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.
⚠ Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.

Warning! The electrical connection must be established by an electrician and must comply with IEC 364. It is recommended that a residual current circuit breaker be installed in the electrical connection to this device, which disconnects the mains voltage if the residual current circuit breaker exceeds 10mA for 30 ms.

2. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,
We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling.
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts.
- Application other than specified.
- Failures of the electrical system.
- in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Our recommendation to you:
Read the whole text of the operating instructions before assembly and start up.
These operating instructions should help to familiarise you with the machine and to use it for its intended purpose.
The operating instructions include important instructions for the safe, proper and economic operation of the machine, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the machine.
In addition to the safety instructions in these operating instructions, you must also observe the regulations applicable to the operation of the machine in your country.
Keep the operating manual at the machine in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.
The machine may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.
We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

3. Device description

1. Workpiece support
2. Upper mount, workpiece support
3. Star grip screw
4. Leather honing wheel
5. Machine housing
6. On/off switch
7. Rubber feet
8. Water tank
9. Washer
10. Grinding shaft
11. Nut
12. Grindstone
13. Fixture for chisel
14. Star grip screw for leather honing wheel
15. Side mount, workpiece support

4. Scope of delivery

1x operating instructions
1x grindstone
1x universal holder
1x angle gauge
1x honing paste
1x leather honing wheel
1x operating manual

5. Proper use

⚠ The wet grinding machine is constructed exclusively for use with the tool offered for grinding steel (no carbide).

- The machine complies with the applicable EC machinery directive.
- **The machine is designed for single-shift operation, duty cycle S1 100%.**
- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are complete and in legible condition.

- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating manual and with full knowledge of safety and hazards! In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly)!
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by competent persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resultant damages, the user bears this risk alone.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

6. General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!
Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.
Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.
The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

a) Keep your work area clean and well-lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control of the power tool.

2. Electrical safety

a) The connection plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Keep your electric tools away from rain and moisture. Water penetrating an electric device increases the risk of an electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Wear personal protective equipment and always safety goggles. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the power tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
e) **Avoid abnormal postures. Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Using a dust extraction unit can reduce hazards caused by dust.
h) **Do not let familiarity gained from frequent use of power tools allow you to become complacent and ignore power tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing tool attachments, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
e) **Maintain electric tools and accessories with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
g) **Use power tools, accessories and tool attachment, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This ensures that safety of the electric tool is maintained.

⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

Safety instructions for table-top grinding machines

a) **Never use damaged tool attachments. Check tool attachments such as grinding discs for chipping and cracks before each use. Once you have checked and used the tool attachment, ensure that you and all other persons in the vicinity remain outside the plane of the rotating tool attachment and allow the device to run for 1 min. at the maximum speed.** Damaged tool attachments usually break during this test period.
b) **The permissible rotational speed for tool attachments must be at least as high as the maximum speed cited on the electric tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can break and throw pieces into the air.
c) **Never grind on the side surfaces of the grinding disc.** Grinding on the side surfaces can cause the grinding disc to break and fall apart.

Residual risks

⚠ The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating grinding disc.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety instructions” and the “Proper use” are observed along with the whole of the operating instructions.

7. Technical data

Dimensions L x W x H	320 x 325 x 335 mm
Tool support ø	12 mm
Grindstone	ø 250/12 x 50 mm
Grindstone idle speed	90 rpm
Cutting speed	1.2 m/s
Weight approx.	16 kg
Engine	230 – 240 V~ / 50 Hz
Power	200 W
Motor speed	1400 rpm
Operating mode	S1 100%

Subject to technical changes!

Noise

The noise levels have been determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	71.8 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	84.8 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

8. Before commissioning

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

ATTENTION!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

Before connecting the machine to the mains power, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

⚠ Warning!

Always ensure that the machine is switched off and disconnected from the power supply before changing the device settings.

- All covers and safety devices must be properly fitted before switching on the device.
- The grindstone must be able to run freely.
- Before operating the on/off switch, make sure that the grindstone and honing wheel are correctly mounted and that the moving parts of the device function smoothly. Visually inspect both for defects.
- Replace a damaged or worn grindstone.

9. Installation instructions

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

9.1 Installation and setting

Please make sure that your grinding machine stands upright and stable on a solid surface with sufficient lighting.

The machine has no front or rear side. Grinding can take place either with or against the direction of rotation.

The grindstone is not pre-assembled for packaging reasons.

⚠ Warning!

Do not connect the device to the power supply until assembly is complete. Failure to do so may result in accidental starting and possibly serious injury.

9.2 Tone test

Check the grindstone for cracks and perform a sound test for crack detection.

- The grindstone must be removed from the machine for the sound test. The grindstone stands upright on the floor. On a hard floor, use a piece of wood as a support. The grindstone must be dry.
- Lightly tap the grinding disc with a non-metallic hammer. A crack-free disc has a high, purely bell-like sound. A disc that has a crack produces a muffled sound. If the grindstone is flawless, it can be fitted.

9.3 Installing the grindstone (Fig. 2)

Only use grindstones with identical technical data (see Technical data).

Mount the grindstone (12) and star grip screws (3) as shown in Fig. 2.

9.4 Installing the workpiece support (1) (Fig. 2 + 3)

Then insert the workpiece support (1) into the clamping bushes and clamp it with the help of the star grip screws. (See fig. 2)

The workpiece support (1) can be attached both to the upper mount for workpiece support (2) and to the side mount for workpiece support (15). This depends on whether you wish to work with or against the grinding direction.

9.5 Installing the water tank (Fig. 4 + 5)

Hook the water tank into the recesses (D) provided (see **Fig**. 5).

10. Working instructions

ON/OFF switch (6) (Fig. 1)

- To switch on the machine, press the green "I" button.
- To switch the device off again, press the red button "0".

Grinding direction (Fig. 2 + 3)

Whether you want to work with the grinding direction or against it depends largely on your requirements. If you want to remove a lot of steel quickly (e.g. very old rusty tools) or if you want to grind coarse tools such as axes, it is better to work against the grinding direction. If you want to grind more accurately and finely, we recommend working with the grinding direction. This is the case, for example, with carving tools and knives. Please note that grinding proceeds more slowly with the direction of rotation.

Before each operation, check that the grindstone is planar by lowering the universal support onto the stone and turning it once by hand through 360°. If necessary, turn off uneven material with the truing tool 250.

The Tiger is planar when delivered.

Water tank (Fig. 4 + 5)

Fill the water tank with water up to the mark. The grindstone absorbs water; top up water if necessary. Do not perform grinding without water.

After grinding, lower the water tank so that the grindstone does not lie in the water for a long time.

Empty the water tank regularly, otherwise particles of steel and ground stone will collect and compact in it.

Pro tip: A magnet placed in the water prevents such deposition.

Angle gauge (Fig. 6)

Measure the angle of the grinding chamfer by comparing the cutting edge with the notches. Now adjust the angle determined in this way on the device by changing the height of the universal support. To do this, proceed as follows:

First clamp the tool in the fixture and place it on the universal support.

Now hold the angle gauge with the desired angle at the tip of the tool. Now change the height of the universal support so that the front end of the angle gauge just touches the grindstone.

Please make sure that the angle gauge is always aligned with the tool tip.

Remark: The values indicated on the angle gauge are only guidelines. You can of course vary this to suit your requirements.

Grinding (Fig. 7)

Pro tip: On new tools, production marks can still be seen. You can hugely extend the service life of your tools if you grind them on both sides of the cutting edge before the first use. Simply grind the back side freehand on the vertical of the stone, the front side as follows.

After setting the angle, put the tool mounted in the fixture on the universal support, switch on the motor and start grinding. Press the tool evenly onto the grindstone near the cutting edge and move it laterally across the stone. Make sure that at least half the width of the cutting edge is always in contact with the stone to avoid damage to the stone.

For even finer grinding results, prepare the stone with the stone grader. This increases the grain size from 250 to approx. 1000. The stone grader is available as an accessory from your specialist dealer.

Honing (Fig. 8)
Never hone against the grinding direction! The tool will otherwise cut into the leather!
Impregnate the leather disc with thin machine oil. Then apply honing paste to the leather disc. Now switch on the device and spread the abrasive paste by pressing the ground tool onto the disc in circular movements.
These preparations are sufficient for five to ten tools. Then start with a new coat of machine oil, followed by new honing paste. These measures increase the service life of the leather and the quality of your tools.
Pro tip: Although you can carry out honing work freehand, you will get a more accurate result if you leave the tool in the fixture when you hone it.

11. Cleaning and maintenance

⚠ Warning!
Switch off the machine and pull out the mains plug before performing setting, maintenance or service work!

Cleaning
Keep all safety devices, ventilation slots and the engine housing free from dirt and dust insofar as possible.
Wipe the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
We recommend cleaning the device immediately after each use.

Maintenance
The device has no further internal parts that require maintenance.

Service information
Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and tear, and are therefore also required as consumables.
Wearing parts *: Grindstone, honing paste, leather honing wheel, angle gauge, friction wheel

* May not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

12. Storage and transport

Store devices and accessories out of the reach of children in a dark and dry place above freezing point. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Keep the power tool in its original packaging. Store the grindstone in a cool, dry and dark place.

⚠ Attention!
It is essential that the device is secured against falling or tipping over during transport.
The machine may only be lifted and transported by its frame.

13. Electrical connection

⚠ The electric motor installed is connected and ready for operation.
The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.
The customer's mains power connection as well as the extension lead used must also comply with these regulations and the local electricity supplier regulations.

Damaged electrical connection cables
The insulation on electrical connection cables is often damaged.

Possible causes:
- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to insulation damage!
Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.
Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions, and the local power supply regulations.
Only use connection cables with the designation H07RN.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor
- The mains voltage must be 230 V~ / 50 Hz.
- Extension leads up to 25 m long must have a minimum cross section of 1.5 mm², and over 25 m long must have a minimum cross section of 2.5 mm².
- The mains connection must be protected with a max. 16 A fuse.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians. Please provide the following information in the event of any enquiries:
- Engine manufacturer; engine type
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Electrical control data

When returning the engine always send in the complete drive unit with electrical control.

Connection type Y
If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

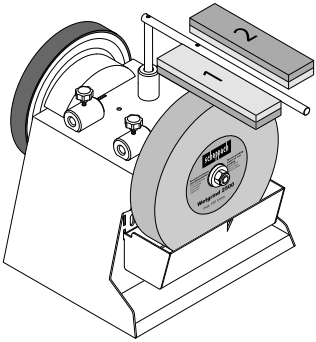
Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



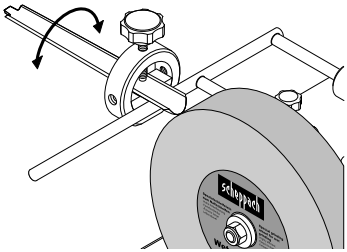
Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!
- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Special accessories

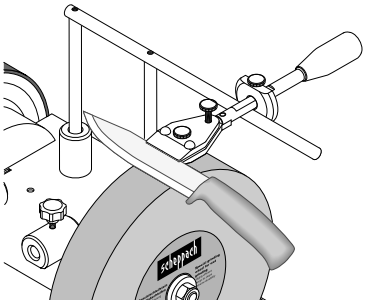
Stone grader, order no. **8949 0707**
Change the grain of your TIGER in seconds, from 250 to 1000 and back!



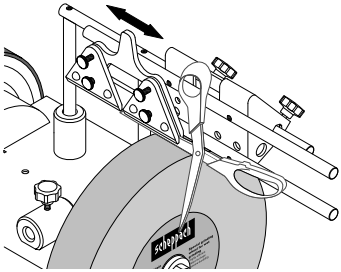
Fixture for tubes and gouges (with 100) 55
Order no. **8949 0706**
Provide finger-shaped tools with unprecedented sharpness!



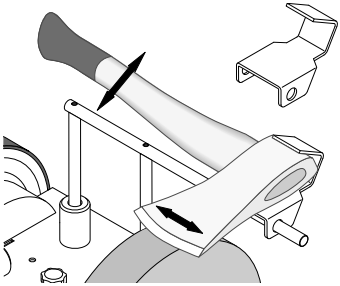
Fixture for small blades 60
Order no. **8949 0708**
Fixture for large blades 120
Order no. **8949 0709**
This makes kitchen work a joy!



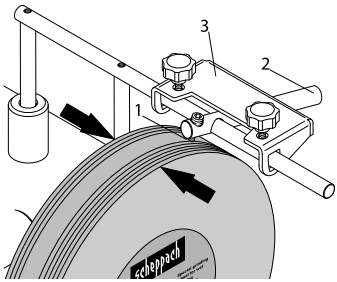
Fixture for scissors (with 100) 160
Order no. **8949 0710**
Whether paper scissors, fabric or hedge shears, now you can sharpen them all!



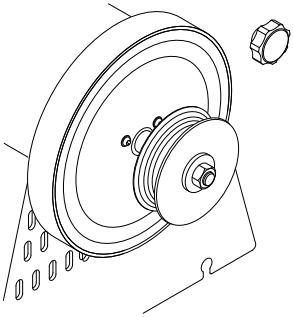
Fixture for axes 40, order no. **8949 0712**
Cut firewood like greased lightning, and without any big machines



Truing device, order no. **8949 0713**
Trued in seconds, and you can polish matt metal at the same time!
Spare blade, order no. **8949 0714**



Just in case.
Leather honing wheel, profiled 100
Order no. **8949 0705**
For the inside of finger-shaped tools.



16. Troubleshooting

Problem	Possible causes	Remedies
Engine does not run.	Engine, cable or connector defective, fuses burnt.	Have the machine checked by a specialist. Never repair the engine yourself. Attention! Check the fuses and replace them if necessary.
The engine starts slowly and does not reach the operating speed.	Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt.	Have the power supply company check the voltage. Have the engine checked by a specialist. Have the capacitor replaced by a specialist.
Engine producing excessive noise.	Coils damaged, motor defective.	Have the engine checked by a specialist.
Engine does not reach full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.).	Do not use any other devices or engines on the same circuit.
Motor overheats easily.	Overloading of the engine, insufficient cooling of the engine.	Avoid overloading the engine during grinding and remove dust from the engine to ensure optimum engine cooling.

Table des matières: **Page:**

1. Explication des symboles sur l'appareil 32
2. Introduction 33
3. Description de l'appareil 33
4. Fournitures 33
5. Utilisation conforme 33
6. Consignes de sécurité générales 34
7. Caractéristiques techniques 36
8. Avant la mise en service 36
9. Instructions de montage 37
10. Consignes de travail 37
11. Nettoyage et maintenance 38
12. Stockage et transport 39
13. Raccordement électrique 39
14. Élimination et recyclage 40
15. Accessoires spéciaux 40
16. Dépannage 42
17. Déclaration de conformité 93



1. Explication des symboles sur l'appareil

	Respecter les consignes d'avertissement et de sécurité !
	Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez des lunettes de protection !
	Portez une protection auditive !
	En cas de génération de poussières, portez une protection respiratoire !
	Risque de blessure dû à l'outil en rotation ! Maintenir vos mains à distance de l'appareil.
	Tenir les tiers à l'écart de la zone de danger.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.
⚠ Attention !	Dans ces instructions d'utilisation, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe.

Avertissement ! Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien et correspondre à la norme CEI 364. Il est recommandé d'avoir un disjoncteur différentiel dans le raccordement électrique de cet appareil pour couper la tension de secteur lorsque le disjoncteur différentiel dépasse 10 mA pendant 30 ms.

2. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité produit, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte.
- Non-respect des instructions d'utilisation.
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés.
- Montage et remplacement de pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme.
- Pannes de l'installation électrique.
- L'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nos recommandations sont les suivantes :
Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.
Cette notice a pour objectif de vous familiariser avec votre machine et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.
La notice d'utilisation contient des consignes importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec la machine, et sur la façon d'éviter les dangers, économiser les coûts de réparation, réduire les périodes d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.
Outre les dispositions de sécurité de cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions de votre pays en vigueur pour le fonctionnement de la machine.
Conserver la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de la machine. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.
Seules des personnes formées à l'utilisation de la machine et informées des dangers afférents sont autorisées à travailler sur la machine.
Respecter la limite d'âge minimum requis.
Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.
Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

3. Description de l'appareil

1. Support de pièce
2. Logement supérieur du support de pièce
3. Vis à poignée-étoile
4. Disque abrasif en cuir
5. Boîtier de la machine
6. Interrupteur On/Off
7. Pieds en caoutchouc
8. Réservoir d'eau
9. Rondelle plate
10. Arbre de rectification
11. Écrou
12. Pierre à aiguiser
13. Dispositif pour ciseaux
14. Vis à poignée-étoile pour disque abrasif en cuir
15. Logement latéral du support de pièce

4. Fournitures

1x Meuleuse à eau
1x Pierre à aiguiser
1x Support universel
1x Jauge d'angle
1x Pâte d'affilage
1x Disque de démorfilage en cuir
1x Notice d'utilisation

5. Utilisation conforme

⚠ La meuleuse à eau est uniquement montée avec l'outil proposé servant à meuler l'acier (aucun métal dur).

- La machine correspond à la directive CE sur les machines en vigueur.
- **La machine est conçue pour une utilisation à une équipe, durée d'activation S1 100 %.**
- Observer toutes les mentions de danger et de sécurité sur cette machine.

- S’assurer que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur la machine.
- Utilisez la machine uniquement dans un état technique irréprochable ainsi que de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers, en respectant le mode d'emploi ! (Faire) immédiatement éliminer les défauts, en particulier ceux qui peuvent entraver la sécurité !
- Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des spécialistes familiarisés avec cette dernière et informés des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires originaux et des outils originaux du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

6. Consignes de sécurité générales

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !
Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.
Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.
Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) ou les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1. Sécurité au poste de travail

a) Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.

b) Ne pas utiliser l’outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.

c) Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance. Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

a) Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.

b) Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs. Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.

c) Mettre vos outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d’eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l’outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles. Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Si l’outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d’une rallonge autorisée pour l'extérieur. Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.

b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.

c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.

d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à conserver une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.

f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.

g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.

c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage impromptu de l'outil électrique.

d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) **Prendre soin des outils électriques et accessoires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.

h) Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5. Service après-vente

a) Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

⚠ ATTENTION !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser la machine.

Consignes de sécurité applicables aux meuleuses d'établi

a) Ne jamais utiliser d'outils auxiliaires endommagés. Avant chaque utilisation, vérifier que les outils auxiliaires comme les meules ne présentent pas de fissures ou d'éclats. Une fois l'outil auxiliaire contrôlé et mis en place, les personnes se trouvant à proximité et vous-même doivent se placer hors de portée de l'outil auxiliaire en rotation. Laisser l'appareil fonctionner pendant 1 minute à vitesse de rotation maximale. Normalement, les outils auxiliaires endommagés cèdent pendant cette période de test.

b) La vitesse de rotation autorisée de l'outil auxiliaire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Un accessoire qui tourne plus vite que la vitesse autorisée risque de se casser et d'être projeté.

c) Ne jamais meuler un objet sur les côtés d'une meule. Le meulage sur les côtés d'une meule peut faire éclater la meule en deux morceaux.

Risques résiduels

⚠ La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains par la meule en rotation.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les consignes de sécurité et en assurant une utilisation conforme aux dispositions, ainsi qu'en suivant les instructions d'utilisation de manière générale.

7. Caractéristiques techniques

Dimensions L x l x H	320 x 325 x 335 mm
Ø du porte-outils	12 mm
Pierre à aiguiser	ø 250/12 x 50 mm
Régime ralenti de la pierre à aiguiser	90 min^{-1}
Vitesse de coupe	1,2 m/s
Poids approx.	16 kg
Moteur	230 – 240 V~/50 Hz
Puissance	200 W
Régime du moteur	1400 min^{-1}
Mode de fonctionnement	S1 100 %

Sous réserve de modifications techniques !

Bruit

Les valeurs sonores ont été déterminées conformément à la norme EN 62841.

Niveau de pression sonore L_{pA}	71,8 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	84,8 dB
Incertitude K_{WA}	3 dB

8. Avant la mise en service

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.

- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION !
L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

Avant de raccorder l'appareil au réseau, s'assurer que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

⚠ Avertissement !
Toujours s'assurer que la machine est désactivée et débranchée de l'alimentation électrique avant de régler l'appareil.
- Tous les caches et dispositifs de sécurité doivent être correctement montés avant la mise en marche de l'appareil.
- La pierre à aiguiser doit pouvoir tourner librement.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche / Arrêt, s'assurer que la pierre à aiguiser et le disque abrasif sont correctement montés et que les parties mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement. Vérifier par un contrôle visuel qu'ils ne présentent pas de défaut.
- Remplacer toute pierre à aiguiser abîmée ou usée.

9. Instructions de montage

⚠ ATTENTION !
Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

9.1 Installation et réglage
S'assurer que la meuleuse est droite, stable sur un sol fixe et que l'éclairage est suffisant.
La machine n'a pas de face avant ni arrière. Vous pouvez meuler dans le sens de rotation ou contre le sens de rotation.

Pour des raisons d'emballage, la pierre à aiguiser n'est pas pré-montée.

⚠ Avertissement !
Ne raccorder l'appareil à l'alimentation électrique que lorsque le montage est terminé.
Tout non-respect de ces instructions peut entraîner un démarrage involontaire et des blessures graves.

9.2 Test sonore
Vérifier si la pierre à aiguiser présente des fissures en effectuant un test de sa résonance.
- Pour effectuer ce test, la pierre à aiguiser doit être retirée de la machine. La pierre à aiguiser est posée à la verticale sur le sol. Si le sol est dur, utiliser un support en bois. La pierre à aiguiser doit être sèche.
- Frapper légèrement sur la meule avec un maillet. Un disque exempt de fissures émet un son aigu proche de celui d'une cloche. Un disque présentant une fissure émet un son sourd. Si la pierre à aiguiser ne présente pas de défaut, elle peut être montée.

9.3 Montage de la pierre à aiguiser (fig. 2)
Utilisez uniquement des pierres à aiguiser présentant des caractéristiques techniques identiques (voir Caractéristiques techniques).
Monter la pierre à aiguiser (12) et les vis à poignée-étoile (3) comme l'indique la fig. 2.

9.4 Montage du support de pièce (1) (fig. 2 + 3)
Insérer ensuite le support de pièce (1) dans les douilles de serrage et le bloquer à l'aide des vis à poignée-étoile. (voir fig. 2)

Le support de pièce (1) peut aussi bien être fixé dans le logement supérieur pour support de pièce (2) que dans le logement latéral (15). Tout dépend du sens de travail que vous souhaitez adopter, dans le sens de meulage ou dans le sens inverse.

9.5 Montage du réservoir d'eau (fig. 4 + 5)
Accrocher le réservoir d'eau dans les évidements (D) prévus à cet effet (voir **fig**. 5).

10. Consignes de travail

Interrupteur On/Off (6) (fig. 1)
- Pour mettre la machine en marche, appuyer sur la touche verte « I ».
- Pour arrêter l'appareil, appuyer sur la touche rouge « 0 ».

Sens de meulage (fig. 2 + 3)
Vos exigences vous amèneront à travailler dans le sens du meulage ou en sens inverse. Si vous voulez retirer rapidement une grande quantité d'acier (par exemple dans le cas d'un outil rouillé et très vieux) ou si vous voulez meuler des outils grossiers comme des haches, mieux vaut travailler dans le sens inverse du meulage.

Si vous souhaitez affûter de manière plus précise et plus fine, nous vous recommandons de travailler dans le sens de meulage. C'est le cas, par exemple, des outils de sculpture et des lames. Remarque : le meulage progresse plus lentement avec le sens de rotation.
Avant chaque opération, vérifiez que la pierre à aiguiser est bien plane en abaissant le support universel sur la pierre et en la faisant tourner une fois de 360° à la main. Si nécessaire, tournez le matériau irrégulier avec le dispositif de démorfilage 250.
À la livraison, le TiGer est plan.

Réservoir d'eau (fig. 4 + 5)
Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau jusqu'au repère. La pierre à aiguiser absorbe l'eau. Faire l'appoint d'eau au besoin. Ne pas meuler sans eau.
Après le meulage, abaissez le réservoir d'eau afin que la pierre à aiguiser ne reste pas longtemps dans l'eau.
Videz régulièrement le réservoir d'eau. Sinon, les particules d'acier et de pierre tournée s'y accumulent et deviennent compactes.
Astuce de pro : un aimant placé dans l'eau empêche l'apparition de ces dépôts.

Jauge d'angle (fig. 6)
Mesurer l'angle du tranchant en comparant la lame et les encoches. Réglez à présent l'angle ainsi calculé sur l'appareil en modifiant la hauteur du support universel. Pour ce faire, procédez comme suit :
Commencez par serrer l'outil dans le dispositif et placez-le sur le support universel.

Maintenez à présent la jauge d'angle à l'angle souhaité sur la pointe de l'outil. Modifiez à présent la hauteur du support universel de manière à ce que l'extrémité avant de la jauge d'angle vienne buter contre la pierre à aiguiser.
Veiller à ce que la jauge d'angle soit toujours alignée avec la pointe de l'outil.
Remarque : Les valeurs indiquées sur la jauge d'angle sont des valeurs de référence. Vous pouvez bien entendu les modifier en fonction de vos besoins.

Meulage (fig. 7)
Astuce de pro : Les outils neufs présentent encore des traces de production. Vous augmenterez considérablement la durée de vie de vos outils en meulant des deux côtés de la lame avant la première utilisation. Meulez simplement l'arrière à main levée à la verticale de la pierre et l'avant comme suit.

Une fois l'angle réglé, placez l'outil monté dans le dispositif sur le support universel, démarrez le moteur et commencez le meulage. Aux abords de la lame, pressez l'outil de manière uniforme sur la pierre et déplacez-le dans le sens transversal de la pierre. Veillez à ce qu'au moins la moitié de la largeur de la lame soit toujours en contact avec la pierre afin d'éviter d'endommager la pierre.
Pour obtenir des résultats de meulage encore plus fins, préparez la pierre avec le préparateur de pierre. Vous passerez ainsi d'une granularité de 250 à environ 1 000. Le préparateur de pierre est disponible en tant qu'accessoire auprès de votre revendeur.

Rectification (fig. 8)
Ne rectifiez jamais dans le sens inverse du meulage ! Sinon, l'outil se coupe dans le cuir !
Imprégnez le disque en cuir d'une fine couche d'huile pour machine. Appliquez ensuite la pâte d'affilage sur le disque en cuir. Mettez à présent l'appareil en marche et répartissez la pâte abrasive en appuyant l'outil aiguisé sur la roue en faisant des mouvements circulaires.
Cette préparation permet d'usiner de cinq à dix outils. Commencez ensuite par appliquer une couche d'huile pour machine, suivie de pâte d'affilage neuve. Ces étapes augmentent la durée de vie du cuir, ainsi que la qualité de vos outils.
Astuce de pro : Pour la rectification proprement dite, vous pouvez travailler à main levée. Vous obtiendrez un résultat plus précis en laissant l'outil dans le dispositif tel que vous l'avez meulé.

11. Nettoyage et maintenance

⚠ Avertissement !
Avant d'effectuer des travaux de maintenance, de réglage ou de service, arrêter la machine et débrancher la fiche secteur !

Nettoyage
Faire en sorte que tous les dispositifs de sécurité, les fentes d'aération et le carter du moteur restent aussi exempts d'encrassement et de poussières que possible. Essuyer l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Maintenance
À l'intérieur de l'appareil, aucune autre pièce ne doit faire l'objet de maintenance.

Information de service
Noter que les composants du produit indiqués ci-dessous sont soumis à une usure naturelle ou normale et qu'ils sont donc nécessaires en tant que consommables.
Pièces d'usure* : Pierre à aiguiser, pâte d'affilage, disque de démorfilage en cuir, jauge d'angle, roue de friction

* Ne sont pas nécessairement fournis !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-ventre. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

12. Stockage et transport

Conserver les appareils et les accessoires hors de portée des enfants dans un lieu sombre et sec au-dessus du point de congélation. La température de stockage idéale se situe entre 5 et 30 °C. Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine. Conserver la pierre à aiguiser dans un lieu sec, frais et sombre.

⚠ **Attention !**
Pendant le transport, l'appareil doit impérativement être protégé contre les chutes et le basculement.
La machine ne doit être soulevée et transportée que par son châssis.

13. Raccordement électrique

⚠ Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé.
Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.
Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions ou aux prescriptions des fournisseurs d'électricité locaux.

Lignes de raccordement électrique défectueuses
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Causes possibles :
- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électrique endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses !
Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.
Les lignes de raccordement électrique doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur ainsi qu'aux prescriptions des fournisseurs d'électricité locaux.
Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H07RN.
L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif
- La tension secteur doit être de 230 V~/50 Hz.
- Des rallonges électriques jusqu'à une longueur de 25 m doivent disposer d'une section transversale d'au moins 1,5 mm², au-delà d'une longueur de 25 m d'une section transversale d'au moins 2,5 mm².
- Le branchement au secteur est sécurisé avec 16 A maximum.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.
Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :
- Fabricant du moteur, type de moteur
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données de la commande électrique

En cas de retour du moteur, toujours envoyer l'unité d'entraînement complète avec la commande électrique.

Type de raccord Y
S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

14. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques

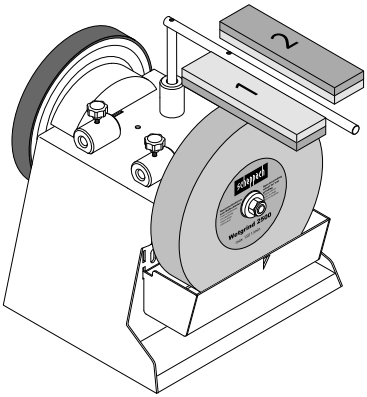


Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

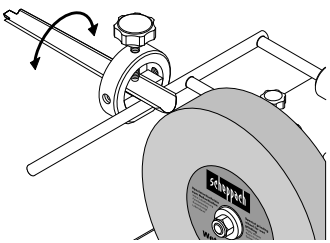
- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

15. Accessoires spéciaux

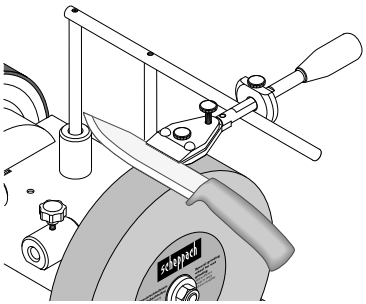
Préparateur de pierre, réf. **8949 0707**
Changez la granulométrie de votre TiGer en quelques secondes, de 250 à 1 000 et inversement !



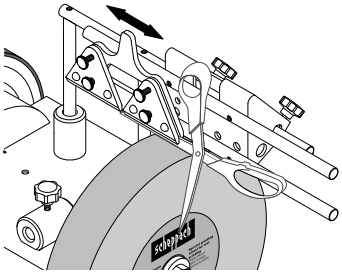
Dispositif pour tuyaux et fers creux (avec 100) 55
Réf. **8949 0706**
Donnez aux outils en forme de doigt un tranchant incomparable !



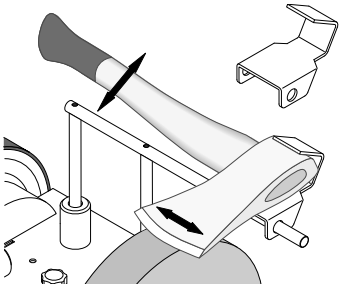
Dispositif pour petites lames 60
Réf. **8949 0708**
Dispositif pour grandes lames 120
Réf. **8949 0709**
Les travaux dans la cuisine deviennent alors un véritable plaisir !



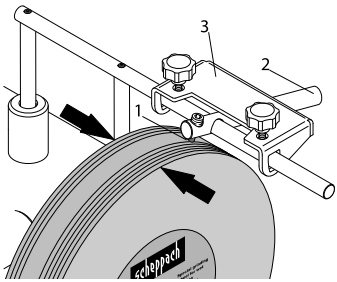
Dispositif pour cisailles (avec 100) 160
Réf. **8949 0710**
Ciseaux à papier, à tissu ou taille-haie : affûtez-les tous !



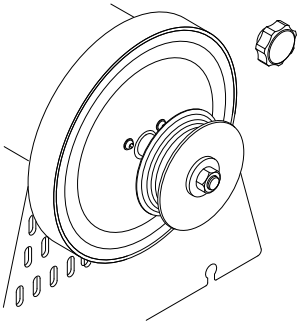
Dispositif pour haches 40, réf. **8949 0712**
Coupez du bois de chauffage en un éclair, sans avoir besoin de gros équipements



Dispositif de démorfilage, réf. **8949 0713**
Démorfilez en quelques secondes. Vous pouvez également polir le métal mat !
Lame de rechange, réf. **8949 0714**



En cas de besoin.
Disque de démorfilage en cuir, profilé 100
Réf. **8949 0705**
Pour l'intérieur des outils en forme de doigt.



16. Dépannage

Problème	Causes possibles	Solutions
Le moteur ne fonctionne pas.	Moteur, câble ou connecteur défectueux, fusibles grillés.	Faire vérifier la machine par un spécialiste. Ne jamais réparer le moteur soi-même. Attention ! Contrôler les fusibles et les remplacer le cas échéant.
Le moteur fonctionne lentement et n'atteint pas la vitesse de service.	Tension trop faible, bobinages endommagés, condensateur grillé.	Faire vérifier la tension par votre fournisseur d'électricité. Faire vérifier le moteur par un spécialiste. Faire remplacer le condensateur par un spécialiste.
Le moteur est trop bruyant.	Bobinages endommagés, moteur défectueux.	Faire vérifier le moteur par un spécialiste.
Le moteur ne fonctionne pas à plein régime.	Circuits du réseau surchargés (lampes, autres moteurs, etc.).	N'utiliser aucun autre appareil ou moteur sur le même circuit électrique.
Le moteur surchauffe facilement.	Surcharge du moteur, refroidissement insuffisant du moteur.	Éviter une surcharge du moteur pendant le meulage et retirer la poussière du moteur afin de garantir un refroidissement optimal du moteur.

Indice: **Pagina:**

1. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio 44
2. Introduzione 45
3. Descrizione dell'apparecchio 45
4. Contenuto della fornitura 45
5. Impiego conforme alla destinazione d'uso 45
6. Indicazioni di sicurezza generali 46
7. Dati tecnici 48
8. Prima della messa in funzione 48
9. Istruzioni per il montaggio 49
10. Istruzioni di lavoro 49
11. Pulizia e manutenzione 50
12. Stoccaggio e trasporto 51
13. Collegamento elettrico 51
14. Smaltimento e riciclaggio 52
15. Accessori speciali 52
16. Risoluzione dei guasti 54
17. Dichiarazione di conformità 93

1. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Osservare le indicazioni di avviso e di sicurezza!
	Prima della messa in funzione leggere e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!
	Indossare occhiali protettivi!
	Usare gli otoprotettori!
	In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!
	Pericolo di lesioni a causa attrezzi rotanti! Tenere le mani lontane.
	Tenere soggetti terzi al di fuori della zona di pericolo.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.
⚠ Attenzione!	Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.

Avviso! L'allacciamento elettrico deve essere effettuato da un installatore elettricista ed essere conforme a IEC 364. Si consiglia si dotare l'allacciamento elettrico a questo dispositivo di un interruttore differenziale che interrompa la tensione di rete se lo stesso interruttore differenziale supera 10 mA entro 30 ms.

2. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,
Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Indicazione:
Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- Manipolazione impropria.
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato.
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali.
- Utilizzo non conforme.
- Cadute di tensione nell'impianto elettrico.
- dovute alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Consigliamo:
Prima del montaggio e della messa in funzione dell'apparecchio leggere per intero le istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere la macchina e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare la macchina in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata della macchina.
Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo della macchina.
Conservare le istruzioni per l'uso vicino alla macchina, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Alla macchina possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad essa collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.
Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.
Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

3. Descrizione dell'apparecchio

1. Portapezzi
2. Supporto superiore portapezzi
3. Manopola filettata a stella
4. Disco di levigatura in pelle
5. Alloggiamento della macchina
6. Interruttore ON/OFF
7. Piedi in gomma
8. Serbatoio dell'acqua
9. Rondella di rasamento
10. Albero di molatura
11. Dado
12. Mola
13. Dispositivo per scalpelli
14. Manopola filettata a stella per disco di levigatura in pelle
15. Supporto laterale portapezzi

4. Contenuto della fornitura

1x rettificatrice a umido
1x mola
1x supporto universale
1x guida angolare
1x pasta di levigatura
1x mola in cuoio
1x manuale di istruzioni per l'uso

5. Impiego conforme alla destinazione d'uso

⚠ La rettificatrice a umido è costruita esclusivamente con l'attrezzo fornito per la molatura di acciaio (no metallo duro).

- La macchina è conforme alla Direttiva Macchine CE attualmente in vigore.

- **La macchina è concepita per un esercizio a turno unico e per una durata di accensione con modalità S1 100%.**
- Osservare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Utilizzare la macchina solo in perfette condizioni tecniche e secondo le disposizioni, attenendosi alle istruzioni d'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza! In particolare provvedere immediatamente a (far) riparare qualsiasi guasto in grado di compromettere la sicurezza!
- Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.
- Le disposizioni antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone specializzate che abbiano familiarità con essa e siano state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del fabbricante per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del produttore.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso; il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

6. Indicazioni di sicurezza generali

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

⚠ AVVISO!
Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.
L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.
Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.

b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2. Sicurezza elettrica

a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare spine di adattamento insieme ad elettroutensili con collegamento a terra di protezione.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.

b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.

c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.

e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3. **Sicurezza delle persone**

a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare un elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.

b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.

d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.

e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettroutensile in situazioni inattese.

f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.

h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

4. **Utilizzo e gestione dell'attrezzo elettrico**

a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettroutensile appositamente previsto.** Con un elettroutensile adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.

b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Estrarre la spina dalla presa e/ o rimuovere la batteria prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire i componenti dell'utensile impiegato o riporre l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettroutensile.

d) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Conservare gli attrezzi elettrici e gli accessori con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.

f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.

g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni. Prendere anche in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.

h) Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

5. Assistenza

a) Far riparare l'elettroutensile soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettroutensile.

⚠ ATTENZIONE!

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

Indicazioni di sicurezza per rettificatrici da banco

a) Non impiegare attrezzi ausiliari danneggiati. Prima di ogni uso, controllare che sugli attrezzi ausiliari, come i dischi da molare, l'eventuale presenza di scheggiature e crepe. Quando l'attrezzo ausiliario è stato controllato e usato, tenere se stessi e le altre persone nelle vicinanze lontano dal piano dell'attrezzo ausiliario rotante e lasciare che l'apparecchio funzioni al regime massimo per 1 minuto. Gli attrezzi ausiliari danneggiati di solito si rompono in questo tempo di prova.

b) Il numero di giri ammesso dell'attrezzo ausiliario deve corrispondere almeno al regime massimo indicato sull'attrezzo elettrico. Gli accessori che ruotano a velocità maggiori di quelle ammesse possono rompersi e schizzare tutt'intorno.

c) Non molare mai sulle superfici laterali del disco da molare. La molatura sulle superfici laterali può fare scoppiare il disco da molare e scagliarlo in aria.

Rischi residui

⚠ La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani a causa della rotazione del disco da molare.
- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le indicazioni di sicurezza e l'utilizzo conforme nonché il manuale di istruzioni.

7. Dati tecnici

Dimensioni strutturali Lung. x Larg. x Alt.	320 x 325 x 335 mm
Porta attrezzi ø	12 mm
Mola	ø 250/12 x 50 mm
Velocità di minimo mola	90 min^{-1}
Velocità di taglio	1,2 m/s
Peso ca.	16 kg
Motore	230 – 240 V~ / 50 Hz
Potenza	200 W
Giri del motore	1400 min^{-1}
Modalità operativa	S1 100%

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumore

I valori di rumorosità sono stati determinati secondo la norma EN 62841.

Livello di pressione acustica L_{pA}	71,8 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	84,8 dB
Incertezza K_{WA}	3 dB

8. Prima della messa in funzione

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.

- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE!
L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, accertarsi che i dati sulla piastrina indicatrice corrispondano ai dati della rete.

⚠ Avviso!
Assicurarsi sempre che la macchina sia spenta e scollegata dall'alimentazione elettrica prima di effettuare regolazioni sull'apparecchio.
- Tutti i coperchi e i dispositivi di sicurezza devono essere montati regolarmente prima dell'accensione dell'apparecchio.
- La mola deve poter funzionare liberamente.
- Prima di azionare l'interruttore ON /OFF, accertarsi che la mola e il disco di levigatura siano montati correttamente e che le parti mobili dell'apparecchio funzionino a dovere. Verificare l'assenza di difetti mediante controllo visivo.
- Sostituire una mola danneggiata o usurata.

9. Istruzioni per il montaggio

⚠ ATTENZIONE!
Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

9.1 Installazione e regolazione
Accertarsi che la molatrice sia in posizione verticale e stabile su un fondo stabile e che si disponga di un'illuminazione sufficiente.
La macchina non ha un lato anteriore o posteriore. È possibile eseguire la molatura a piacere, nel senso di rotazione o nel senso opposto.

La mola non è preassemblata per motivi di imballaggio.

⚠ Avviso!
Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo a montaggio concluso. La mancata osservanza può di questa precauzione può comportare un avvio accidentale e lesioni potenzialmente gravi.

9.2 Test del suono
Verificare l'assenza di crepe sulla mola ed effettuare una prova del suono delle crepe.
- Per la prova del suono, è necessario rimuovere la mola dalla macchina. La mola poggia eretta sul fondo. Su un fondo duro, impiegare un pezzo di legno come appoggio. La mola deve essere asciutta.
- Colpire leggermente il disco da molare con un martello non metallico. Un disco privo di crepe emette un suono acuto, prettamente tipico delle campane. Un disco che presenta una crepa produce un suono cupo. Se la mola risulta priva di difetti, può essere montata.

9.3 Montaggio della mola (Fig. 2)
Impiegare solo mole con i medesimi dati tecnici (vedere Dati tecnici).
Montare la mola (12) e le manopole filettate a stella (3) come visibile in Fig. 2.

9.4 Montaggio del portapezzi (1) (Fig. 2 + 3)
Introdurre poi il portapezzi (1) nelle boccole di serraggio e bloccare con l'aiuto delle manopole a vite filettate. (vedere Fig. 2)

Il portapezzi (1) può essere fissato sia al supporto superiore per portapezzi (2) che al supporto laterale per portapezzi (15). Questo dipende dal proprio desiderio di lavorare nel senso di molatura o meno.

9.5 Montaggio del serbatoio dell'acqua (Fig. 4 + 5)
Il serbatoio dell'acqua si aggancia nelle apposite fessure (D) (vedere **Fig**. 5).

10. Istruzioni di lavoro

Interruttore ON/OFF (6) (Fig. 1)
- Premere il tasto verde "I" per accendere la macchina.
- Per spegnere nuovamente l'apparecchio, premere il tasto rosso "0".

Senso di molatura (Fig. 2 + 3)
Sostanzialmente la lavorazione nel senso di molatura o in senso contrario dipende dai propri requisiti. Se si desidera rimuovere rapidamente grandi quantità di acciaio (ad es. da un attrezzo vecchio molto arrugginito) o se si desidera affilare un attrezzo grossolano quali accette, sarebbe meglio lavorare in direzione contraria rispetto al senso di molatura. Se si desidera affilare in maniera più accurata e precisa, si raccomanda di lavorare nel senso di molatura.

Questo è il caso ad es. di strumenti da intaglio e lame. Si prega di notare che l'affilatura procede più lentamente con la direzione di rotazione.
Prima di ogni passata, controllare se la mola è piana, abbassando il supporto universale sulla mola e ruotando una volta manualmente di 360°. Se necessario, tornire il materiale non piano con il dispositivo di tornitura 250.
Alla consegna è il TiGer plan.

Serbatoio dell'acqua (Fig. 4 + 5)
Riempire il serbatoio dell'acqua fino alla marcatura. La mola assorbe l'acqua completamente; all'occorrenza, rabboccare l'acqua. Non molare in assenza di acqua.
Dopo la levigatura, abbassare il serbatoio dell'acqua, in modo che la mola non rimanga troppo tempo in acqua.
Svuotare regolarmente il serbatoio dell'acqua, in quanto altrimenti potrebbero accumularsi e condensarsi particelle di acciaio e mola tornita.
Consiglio da esperto: un magnete all'interno dell'acqua impedisce tali depositi.

Guida angolare (Fig. 6)
Misurare l'angolo dello smusso di levigatura confrontando il tagliente con le tacche. L'angolo così rilevato deve a questo punto essere impostato sul dispositivo modificando l'altezza del supporto universale. Procedere come segue:
Stringere per prima cosa l'attrezzo nel dispositivo e inserirlo sul supporto universale.

Tenere dunque la guida angolare con l'angolo desiderato sulla punta dell'attrezzo. Modificare quindi l'altezza del supporto universale in modo che l'estremità anteriore della guida angolare entri a contatto diritta sulla mola.
Assicurarsi che la guida angolare sia sempre allineata alla punta dell'attrezzo.
Nota: I valori indicati sulla guida angolare sono solo valori indicativi. Possono naturalmente variare sulla base delle proprie specifiche.

Levigatura (Fig. 7)
Consiglio da esperto: Negli attrezzi nuovi sono ancora visibili tracce di produzione. È possibile aumentare in modo straordinario la durata di vita dei propri attrezzi molandoli su entrambi i lati del tagliente prima dell'applicazione iniziale. Levigare semplicemente il retro a mano libera sulla verticale della mola, il lato anteriore nel seguente modo.

Dopo avere regolato l'angolo, inserire l'attrezzo montato nel dispositivo sul supporto universale, accendere il motore e cominciare la levigatura. Premere dunque l'attrezzo in modo uniforme sulla mola in prossimità del bordo di taglio e spostarlo trasversalmente sopra la mola. Assicurarsi che almeno la metà della larghezza di taglio del tagliente mola sia sempre a contatto con la mola per evitare di danneggiare la mola.
Per risultati di levigatura ancora più precisi, preparare la mola con un apposito preparatore. Così si aumenta la grana da 250 a circa 1000. Tale preparatore "SP" è disponibile come accessorio presso il proprio rivenditore specializzato.

Affilatura (Fig. 8)
Non affilare mai il direzione opposta a quella di molatura! L'attrezzo si incrocia altrimenti nella pelle!
Impregnare il disco di pelle con olio per un sottile strato di olio per macchine. Applicare dunque pasta di levigatura sul disco di pelle. Accendere a questo punto l'apparecchio e distribuire la pasta di molatura premendo l'attrezzo affilato con movimenti circolari sul disco.
Queste preparazioni sono sufficienti per cinque fino a dieci attrezzi. Cominciare poi con un nuovo strato di olio per macchine, seguito da nuova pasta di levigatura. Queste misure aumentano la durata di vita della pelle come anche la qualità dei propri attrezzi.
Consiglio da esperto: Per affilare si può anche lavorare a mano libera; si ottiene un risultato più preciso se si lascia l'attrezzo nel dispositivo, come lo si è levigato.

11. Pulizia e manutenzione

⚠ Avviso!
Prima eseguire i lavori di regolazione, manutenzione o assistenza, spegnere la macchina e scollegare la spina elettrica!

Pulizia
Tenere tutti i dispositivi di sicurezza, le bocchette di ventilazione e l'alloggiamento del motore privi di sporco e polvere, per quanto possibile. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
Si consiglia di pulire subito l'apparecchio dopo ogni uso.

Manutenzione
All'interno dell'apparecchio non vi sono altri componenti da sottoporre a manutenzione.

Informazioni sulle riparazioni
Prestare attenzione al fatto che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggette ad un'usura normale o naturale e sono pertanto necessari anche come materiali di consumo.
Pezzi soggetti a usura *: Mola, pasta di levigatura, mola in cuoio, guida angolare, ruota di frizione

* Non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

12. Stoccaggio e trasporto

Conservare apparecchi e accessori al di fuori della portata dei bambini in un luogo buio e asciutto al di sopra del punto di congelamento. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra i 5 e i 30°C. Conservare l'attrezzo elettrico nel suo imballaggio originale. Conservare la mola in un luogo fresco, asciutto e buio.

⚠ **Attenzione!**
È essenziale che l'apparecchio sia assicurato contro la caduta o il ribaltamento durante il trasporto.
La macchina può essere sollevata e trasportata solo dal suo telaio.

13. Collegamento elettrico

⚠ Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio.
L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.
L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme nonché alle prescrizioni EVU locali.

Cavi di alimentazione elettrica difettosi
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Possibili cause:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento!
Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.
I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti nonché alle prescrizioni EVE locali.
Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H07RN.
La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Motore a corrente alternata
- La tensione di rete deve essere di 230 V~ / 50 Hz.
- I cavi di prolunga con una lunghezza fino a 25 m devono avere una sezione minima di 1,5 mm², quelli oltre i 25 m una sezione minima di 2,5 mm².
- L'allacciamento alla rete è protetto con al massimo 16 A.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.
In caso di domande indicare i seguenti dati:
- Produttore del motore; Tipo di motore
- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati del comando elettrico

Se viene rimandato indietro il motore inviare sempre il gruppo motore completo di comando elettrico.

Tipo di collegamento Y
Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

14. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)

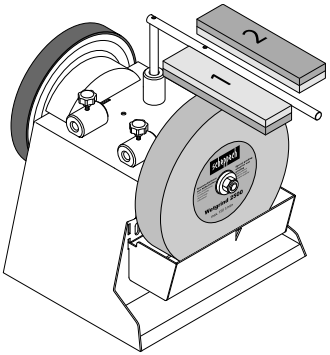


I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

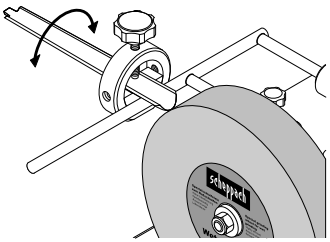
- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali).
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

15. Accessori speciali

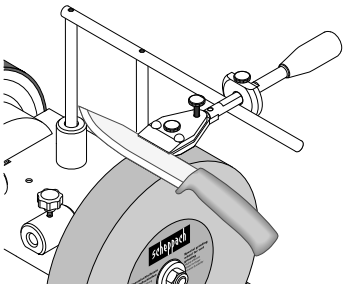
Preparatore per mola, N° ordine **8949 0707**
Potete modificare la grana del vostro TiGers in pochi secondi, da 250 a 1000 e viceversa!



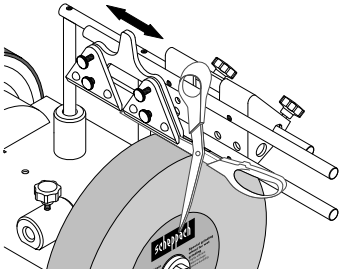
Dispositivo per tubi e sgorbie (con 100) 55
N° ordine **8949 0706**
Predisporre un attrezzo affusolato con taglio non noto!



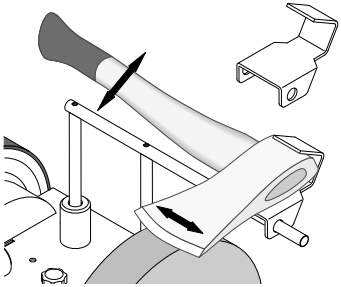
Dispositivo per lame piccole 60
N° ordine **8949 0708**
Dispositivo per lame grandi 120
N° ordine **8949 0709**
Le attività in cucina diventano divertenti!



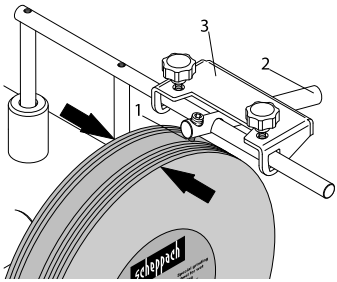
Dispositivo per forbici (con 100) 160
N° ordine **8949 0710**
Potete ora levigare tutto: forbici per la carta, cesoie o tosasiepi!



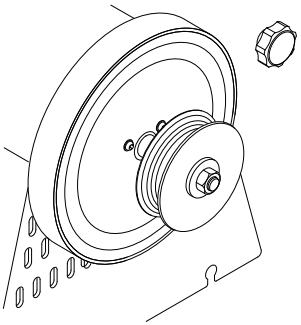
Dispositivo per asce 40, N° ordine **8949 0712**
Potete rompere legna da ardire rapidi come un fulmine e senza grandi macchine



Dispositivo di tornitura, N° ordine **8949 0713**
Tornitura in p ed è possibile lucidare anche materiale opaco!
Lama di ricambio, N° ordine **8949 0714**



In caso di bisogno.
Mola in cuoio, profilata 100
N° ordine **8949 0705**
Per la parte interna di un attrezzo affusolato.



16. Risoluzione dei guasti

Problema	Possibili cause	Rimedi
Il motore non funziona.	Motore, cavo o spina difettosi, fusibili bruciati.	Far verificare la macchina da un esperto. Non riparare mai il motore autonomamente. Attenzione! Verificare i fusibili ed eventualmente sostituirli.
Il motore si avvia lentamente e non raggiunge il regime di esercizio.	Tensione troppo bassa, bobine danneggiate, condensatore bruciato.	Far controllare la tensione dalla società di erogazione dell'energia. Far verificare il motore da un esperto. Far sostituire il condensatore da un esperto.
Il motore è troppo rumoroso.	Bobine danneggiate, motore difettoso.	Far verificare il motore da un esperto.
Il motore non raggiunge la piena potenza.	Circuiti elettrici nella rete sovraccaricati (lampade, altri motori, ecc.).	Non impiegare altri apparecchi o motori sullo stesso circuito elettrico.
Il motore si surriscalda facilmente.	Sovraccarico del motore, raffreddamento insufficiente del motore.	Evitare un sovraccarico del motore durante la molatura e rimuovere la polvere dal motore per garantire un raffreddamento ottimale del motore.

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Verklaring van de symbolen op het apparaat 56
2. Inleiding 57
3. Beschrijving van het apparaat 57
4. Meegeleverd 57
5. Beoogd gebruik 57
6. Algemene veiligheidsvoorschriften 58
7. Technische gegevens 60
8. Voor ingebruikname 60
9. Montagehandleiding 61
10. Werkinstructies 61
11. Reiniging en onderhoud 62
12. Opslag en transport 63
13. Elektrische aansluiting 63
14. Afvalverwerking en hergebruik 64
15. Speciale toebehoren 64
16. Verhelpen van storingen 66
17. Conformiteitsverklaring 93

1. Verklaring van de symbolen op het apparaat

	Waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht nemen!
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag een veiligheidsbril!
	Draag gehoorbescherming!
	Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!
	Gevaar voor letsel door draaiend gereedschap! Houd uw handen uit de buurt.
	Derden moeten uit de gevarenzone worden gehouden.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.
⚠ Let op!	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.

Waarschuwing! De elektrische aansluiting moet uitgevoerd worden door een elektro-installateur en overeenkomen met IEC 364. Het is raadzaam dat er in de elektrische aansluiting voor dit apparaat een aardlekschakelaar aanwezig is, die de netspanning onderbreekt als de aardlekschakelaar 30 ms lang 10 mA overschrijdt.

2. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling.
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding.
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen.
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen.
- Niet-beoogd gebruik.
- Uitvallen van de elektrische installatie.
- Bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wij adviseren:
Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruiksaanwijzing door.
Deze gebruiksaanwijzing moet het u gemakkelijker maken, de machine te leren kennen en zijn gebruiksmogelijkheden volgens de voorschriften te gebruiken.
De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met de machine veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van de machine verhoogt.
Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van de machine geldende voorschriften van uw land in acht nemen.
Bewaar de gebruikshandleiding in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht, bij de machine. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan de machine mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van de machine zijn geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren zijn geïnformeerd. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.
Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.
Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

3. Beschrijving van het apparaat

1. Werkstuksteun
2. Bovenste opname werkstuksteun
3. Stergreepschroef
4. Lederen slijpwiel
5. Machinebehuizing
6. Aan/uit-schakelaar
7. Rubbervoeten
8. Waterreservoir
9. Volgring
10. Slijpas
11. moer
12. slijpsteen
13. Voorziening voor beitels
14. Stergreepschroef voor lederen slijpwiel
15. Zijdelingse opname werkstuksteun

4. Meegeleverd

1x natslijpmachine
1x slijpsteen
1x universele houder
1x hoekmal
1x slijppasta
1x lederen slijpschijf
1x gebruikshandleiding

5. Beoogd gebruik

⚠ De natslijpmachine is uitsluitend met het aangeboden gereedschap geconstrueerd voor het slijpen van staal (geen hardmetaal).

- De machine voldoet aan de geldende EG-machinerichtlijn.
- **De machine is ontworpen voor een enkellaags bedrijf, inschakelduur S1 100%.**

- Neem alle veiligheidsinformatie op de machine in acht.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- Machine uitsluitend in technisch probleemloze toestand en voor het beoogd gebruik, veiligheids- en gevarenbewust, volgens de gebruikshandleiding gebruiken! In het bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen benadelen, direct (laten) verhelpen!
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De geldende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door vakkundige personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

6. Algemene veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!
Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.
Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.
Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1. Veiligheid op de werkplek

a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.

b) Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden. Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.

c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap. Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.

b) Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

c) Houd uw elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

d) Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.

e) Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis. De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.

f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.

c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd uw evenwicht behoudt.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.

g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrisch gereedschap per ongeluk wordt gestart.

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en accessoires. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.

f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.

g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.**

Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

h) Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5. Service

a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen. Hiermee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch apparaat behouden blijft.

⚠ LET OP!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften voor tafelslijpmachines

a) Gebruik geen beschadigde inzetstukken. Controleer voor elk gebruik de inzetstukken, zoals slijpschijven op splintervorming en scheuren. Als u het inzetstuk gecontroleerd en ingezet hebt, zorg er dan voor dat uzelf en andere personen buiten de zone van het roterende inzetstuk blijven en laat het apparaat 1 min lang met het maximale toerental lopen. Beschadigde inzetstukken breken meestal in de testtijd.

b) Het toegestane toerental van het inzetstuk moet minimaal zo hoog zijn als het op het elektrisch gereedschap aangegeven maximale toerental. Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen afbreken en weggeslingerd worden.

c) Slijp nooit op de zijvlakken van de slijpschijf. Slijpen op de zijvlakken kan de slijpschijf laten barsten en uit elkaar trekken.

Restrisico's

⚠ De machine is volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels gebouwd. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar op letsel voor vingers en handen door roterende slijpschijf.
- Gevaar door stroom bij toepassing van ongeschikte elektrische aansluitingen.
- Daarnaast kan er, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, sprake zijn van niet-zichtbare restrisico's.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsinstructies en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.

7. Technische gegevens

Afmetingen L x B x H	320 x 325 x 335 mm
Gereedschapssteun ø	12 mm
slijpsteen	ø 250/12 x 50 mm
Stationair toerental slijpsteen	90 min^{-1}
snijsnelheid	1,2 m/s
Gewicht ca.	16 kg
Motor	230 – 240 V~ / 50 Hz
Vermogen	200 W
Motortoerental	1400 min^{-1}
Bedrijfsmodus	S1 100%

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid

De geluidswaarden zijn overeenkomstig EN 62841 bepaald.

Geluidsdrukniveau L_{pA}	71,8 dB
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	84,8 dB
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

8. Voor ingebruikname

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

LET OP!
Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

Controleer vóór het aansluiten van het apparaat of de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

⚠ Waarschuwing!
Zorg er altijd voor dat de machine uitgeschakeld en van de stroomvoorziening gescheiden is, voordat u de instellingen op het apparaat aanbrengt.

- Alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen moeten voor het inschakelen van het apparaat correct worden aangebracht.
- De slijpsteen moet vrij kunnen draaien.
- Controleer voor het bedienen van de aan/uit-schakelaar of de slijpsteen en het slijpwiel correct gemonteerd zijn en of de bewegende delen van het apparaat wrijvingsloos functioneren. Controleer beide door visuele controle op defecten.
- Vervang een beschadigde of versleten slijpsteen.

9. Montagehandleiding

⚠ LET OP!
Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

9.1 Installatie en instelling

Zorg ervoor dat uw schuurmachine rechtop en stabiel op een vaste ondergrond staat en voldoende verlicht is. De machine heeft een voor- en achterzijde. U kunt naar keuze in de draairichting of tegen de draairichting in slijpen.

De slijpsteen is vanwege verpakkingsredenen niet voorgemonteerd.

⚠ Waarschuwing!
Sluit het apparaat pas op de stroomvoorziening aan, indien de montage is voltooid. Het niet in acht nemen kan leiden tot ongewenst starten en mogelijk leiden tot ernstig letsel.

9.2 Geluidstest

Controleer de slijpsteen op scheuren en voer een geluidstest op scheuren door.

- Voor de geluidstest moet de slijpsteen uit de machine worden verwijderd. De slijpsteen staat rechtop op de grond. Gebruik op de harde grond een stuk hout als ondersteuning. De slijpsteen moet droog zijn.
- Licht met een niet-metalen hamer op de slijpschijf slaan. Een scheurvrije schijf heeft een hoge, zuivere belachtige klank. Een schijf met scheuren heeft een doffe klank. Als de slijpsteen geen fouten heeft, kan deze worden gemonteerd.

9.3 Montage van de slijpsteen (afb. 2)

Gebruik uitsluitend slijpstenen met dezelfde technische gegevens (zie Technische gegevens).
De slijpsteen (12) en stergreepschroeven (3), zoals in afb. 2 is te zien, monteren.

9.4 Montage van de werkstuksteunen (1) (afb. 2 + 3)

Steek de werkstuksteun (1) in de spanbussen en fixeer deze met de stergreepschroeven. (zie afb. 2)

De werkstuksteun (1) kan zowel aan de bovenste opname voor de werkstuksteun (2), evenals aan de zijdelingse opname voor de werkstuksteun (15) worden bevestigd. Het hangt ervan af of u in de slijprichting of tegen de slijprichting in wilt werken.

9.5 Montage van het waterreservoir (afb. 4 + 5)

Het waterreservoir in de betreffende uitsparingen (D) hangen (zie **afb**. 5).

10. Werkinstructies

Aan/uit-schakelaar (6) (afb. 1)

- Voor het inschakelen van de machine de groene toets “I” indrukken.
- Om het apparaat weer uit te schakelen, drukt u op de rode toets “0".

Slijprichting (afb. 2 + 3)
Of u met de slijprichting mee of tegen de slijprichting in wilt werken, hangt af van uw eisen. Als u snel grote hoeveelheden staal wilt verwijderen (bijv. bij zeer oud, roestig gereedschap) of als u groot gereedschap zoals bijlen wilt slijpen, is het raadzaam om tegen de slijprichting in te werken. Als u nauwkeuriger en fijner wilt slijpen, adviseren wij u in de slijprichting te werken. Dit is het geval bijv. bij snijgereedschap of messen.

Let op dat het slijpen met de draairichting mee langzamer gaat.
Controleer voor elke handeling of de slijpsteen vlak is door de universele steun op de steen te laten zakken en deze één keer met de hand 360° te draaien.
Indien nodig, draait u het onregelmatige materiaal met de afdraai-inrichting 250 af.
Bij levering is de TiGer vlak.

Waterreservoir (afb. 4 + 5)
Het waterreservoir tot de markering met water vullen. De slijpsteen zuigt zich vol met water, indien nodig water bijvullen. Slijp niet zonder water.
Na het slijpen, het waterreservoir neerlaten zodat de slijpsteen niet gedurende langere tijd in het water staat. Leeg regelmatig het waterreservoir, omdat anders staaldeeltjes en afgedraaid steen zich hierin ophopen en verdichten.
Tip van de professional: een in het water geplaatste magneet voorkomt zulke afzettingen.

Hoekmal (afb. 6)
Meet de hoek van de slijpkant, door het mes met de kerven te vergelijken. De hoek die nu bepaalt wordt, stelt u op het apparaat in, door de hoogte van de universele steun te wijzigen. Ga hierbij als volgt te werk:
Span eerst het gereedschap in de voorziening en steek deze op de universele steun.

Houd nu de hoekmal met de gewenste hoek tegen de uiteinde van het gereedschap. Wijzig de hoogte van de universele steun nu dusdanig dat het voorste eind van de hoekmal recht tegen de slijpsteen stoot.
Let op dat de hoekmal altijd is uitgelijnd met het uiteinde van het gereedschap.
Opmerking: De op de hoekmal aangegeven waarden zijn slechts richtwaarden. U kunt deze uiteraard overeenkomstig aan uw wensen veranderen.

Slijpen(afb. 7)
Tip van de professional: Bij nieuw gereedschap zijn nog productiesporen zichtbaar. U verhoogt de levensduur van uw gereedschap aanzienlijk, als u voor het eerste gebruik aan beide zijden het mes slijpt. De achterzijde slijpt u simpelweg uit de vrije hand aan de verticale kant van de steen, de voorzijde als volgt.
Steek na het instellen van de hoek het op de voorziening gemonteerde gereedschap op de universele steun, schakel de motor in en start met slijpen. Druk het gereedschap hiertoe dicht bij het mes gelijkmatig op de steen en beweeg deze dwars over de steen.
Let op dat altijd ten minste een halve breedte van het mes contact heeft met de steen om beschadigingen aan de steen te voorkomen.

Voor nog fijnere slijpresultaten bereidt u de steen voor met een steenpreparaat. Hierdoor verhoogt u de korrelgrootte van 250 naar ca. 1000. De SP is als accessoire bij uw leverancier verkrijgbaar.

Polijsten (afb. 8)
Nooit tegen de slijprichting in polijsten! Het gereedschap snijdt zich anders vast in het leer!
Impregneer de leerschijf met dunne machineolie. Aansluitend brengt u slijppasta aan op de leerschijf. Schakel nu het apparaat in en verdeel de slijppasta, door het geslepen gereedschap met cirkelbewegingen tegen de schijf te drukken.
Deze voorbereidingen zijn voldoende voor vijf tot tien gereedschappen. Vervolgens begint u met een nieuwe laag machineolie, gevolgd door nieuwe slijppasta. Deze maatregelen verhogen de levensduur van het leer evenals de kwaliteit van uw gereedschap.
Tip van de professional: Voor het polijsten zelf kunt u uit de vrije hand werken, een nauwkeuriger resultaat krijgt u als u het gereedschap in de voorziening laat zoals u deze hebt geslepen.

11. Reiniging en onderhoud

⚠ Waarschuwing!
Voor instel-, onderhouds- of servicewerkzaamheden, de machine uitschakelen en de voedingsstekker uit het stopcontact halen!

Reiniging
Houd de veiligheidsvoorzieningen, ventilatiesleuven en de motorbehuizing zoveel mogelijk vrij van vuil en stof. Veeg het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
Het is raadzaam om het apparaat na elk gebruik te reinigen.

Onderhoud
In het apparaat bevinden zich geen andere onderdelen die onderhoud vereisen.

Service-informatie
Houd er rekening mee dat de volgende delen van dit product onderhevig zijn aan normale of natuurlijke slijtage en daarom ook als verbruiksmateriaal worden gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Slijpsteen, slijppasta, lederen slijpschijf, hoekmal, wrijvingswiel

* Niet absoluut bij de levering inbegrepen!
Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

12. Opslag en transport

Bewaar de apparaten en accessoires buiten het bereik van kinderen op een donkere en droge plaats met temperaturen boven het vriespunt. De ideale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 ˚C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking. Bewaar de slijpsteen op een koele, droge en donkere plaats.

⚠ Let op!
Het apparaat moet tijdens het transport altijd beschermd zijn tegen omvallen en kantelen.
De machine mag uitsluitend aan het frame opgetild en getransporteerd worden.

13. Elektrische aansluiting

⚠ De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten.
De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.
De netaansluiting van de klant evenals het gebruikte verlengsnoer moeten voldoen aan deze voorschriften resp. de plaatselijke EVU-voorschriften.

Defecte elektrische netsnoeren
Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken:
- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische netsnoeren mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd!

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.
Elektrische aansluitkabels moeten voldoen aan de relevante VDE- en DIN-bepalingen en de plaatselijke EVE-voorschriften.
Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H07RN.
Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor
- De netspanning moet 230 V~ / 50 Hz zijn.
- Verlengsnoeren moeten een minimale doorsnede van 1,5 mm² hebben bij een lengte tot 25 m. Bij meer dan 25 m moet dit minimaal 2,5 mm² zijn.
- De netaansluiting is met maximaal 16 A beveiligd.

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.
Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:
- Motorfabrikant; motortype
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van de elektrische besturing

Bij terugsturen van de motor altijd de complete aandrijfeenheid met elektrische besturing retourneren.

Aansluittype Y
Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

14. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)

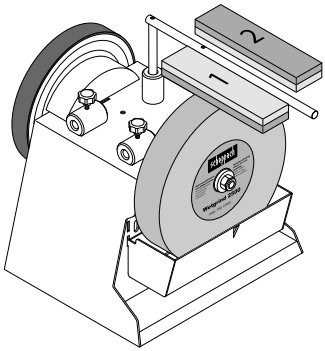


Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

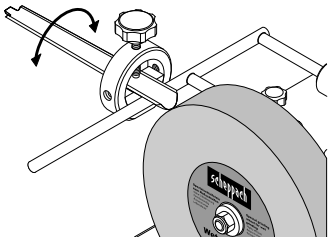
- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven).
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

15. Speciale toebehoren

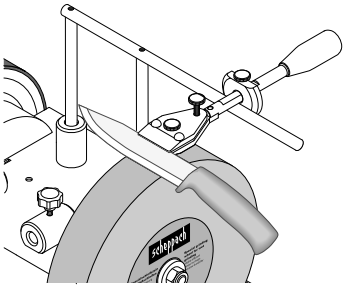
Steenpreparaat, bestelnr. **8949 0707**
Verander de korrelgrootte van uw TiGer binnen enkele seconden van 250 naar 1000 en terug!



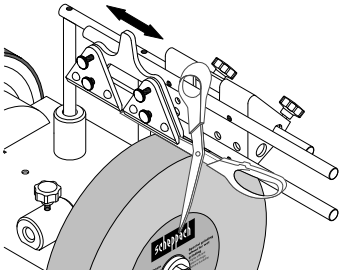
Voorziening voor buizen en hol ijzer (met 100) 55
Bestelnr. **8949 0706**
Voorzie vingervormig gereedschap met ongekende scherpte!



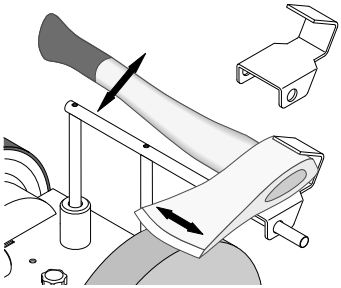
Voorziening voor kleine messen 60
Bestelnr. **8949 0708**
Voorziening voor grote messen 120
Bestelnr. **8949 0709**
Zo wordt het werken in de keuken leuk!



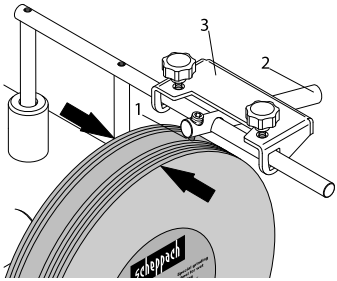
Voorziening voor scharen (met 100) 160
Bestelnr. **8949 0710**
Papier-, stof- of heggenschaar, u kunt nu alles slijpen!



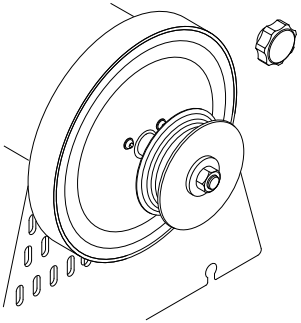
Voorziening voor bijlen 40, bestelnr. **8949 0712**
Brandhout splijt u nu in een oogwenk, een zonder grote machines



Afdraai-inrichting, bestelnummer **8949 0713**
In enkele secondes afgedraaid en u kunt ook gelijk mat metaal polijsten!
Reservemes, bestelnr. **8949 0714**



Voor het geval dat.
Lederen slijpschijf, geprofileerd 100
Bestelnr. **8949 0705**
Voor de binnenzijde van vingervormig gereedschap.



16. Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Motor loopt niet.	Motor, kabel of stekker defect, zekeringen doorgebrand.	Laat de machine door een vakman controleren. Repareer de motor nooit zelf. Let op! Controleer de zekeringen en vervang deze eventueel.
De motor loopt langzaam en bereikt het bedrijfstoerental niet.	Spanning te laag, wikkelingen beschadigd of condensator doorgebrand.	Laat de spanning controleren door het energiebedrijf. Laat de motor door een vakman controleren. Laat de condensator door een vakman vervangen.
De motor maakt te veel lawaai.	Wikkelingen beschadigd, motor defect.	Laat de motor door een vakman controleren.
Motor bereikt niet het volledige vermogen.	Stroomcircuit in net overbelast (lampen, andere motoren, etc.).	Gebruik geen andere apparaten of motoren op hetzelfde stroomcircuit.
Motor raakt snel oververhit.	Overbelasting van de motor, ontoereikende koeling van de motor.	Voorkom overbelasting van de motor tijdens het slijpen en verwijder stop van de motor om een optimale koeling van de motor te garanderen.

Índice de contenidos: **Página:**

1. Explicación de los símbolos en el aparato 68
2. Introducción 69
3. Descripción del aparato 69
4. Volumen de suministro 69
5. Uso previsto 69
6. Indicaciones generales de seguridad 70
7. Datos técnicos 72
8. Antes de la puesta en marcha 73
9. Instrucciones de montaje 73
10. Indicaciones de trabajo 74
11. Limpieza y mantenimiento 74
12. Almacenamiento y transporte 75
13. Conexión eléctrica 75
14. Eliminación y reciclaje 76
15. Accesorios especiales 76
16. Solución de averías 78
17. Declaración de conformidad 93

1. Explicación de los símbolos en el aparato

	Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad.
	Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Usar gafas de protección.
	Llevar protección auditiva.
	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.
	Peligro de lesiones por herramienta en rotación. Mantenga las manos alejadas.
	Mantener fuera de la zona de peligro a terceros.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.
⚠ **Atención:**	En estas instrucciones de servicio hemos colocado, este signo en los lugares que afectan a su seguridad.

Advertencia: La conexión eléctrica deberá efectuarla un instalador eléctrico cualificado y debe cumplir con la norma IEC 364. Se recomienda que haya un interruptor de corriente de defecto en la conexión eléctrica de este aparato, que cortará la tensión de red si el interruptor de corriente de defecto supera los 10 mA durante 30 ms.

2. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:
Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:
El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto.
- Inobservancia de las instrucciones de servicio.
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa.
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales.
- empleo no conforme al previsto.
- Fallo del sistema eléctrico.
- En caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Le recomendamos:
Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.
El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle la familiarización son su máquina y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme al previsto.
El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con la máquina de forma segura, competente y rentable, y cómo evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad, así como la vida útil de la máquina.
Además de las normas de seguridad incluidas en estas instrucciones de servicio, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento de la máquina.
Conserve las instrucciones de servicio en una funda de plástico, protegidas del polvo y la humedad, en la propia máquina. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.
En la máquina solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.
Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.
Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

3. Descripción del aparato

1. Soporte de la pieza de trabajo
2. Alojamiento superior del soporte de la pieza de trabajo
3. Tornillos de empuñadura en estrella
4. Disco de bruñido de cuero
5. Carcasa de la máquina
6. Interruptor de encendido/apagado
7. Patas de goma
8. Depósito de agua
9. Arandela
10. Eje de amolado
11. Tuerca
12. Piedra amoladora
13. Dispositivo de cincelado
14. Tornillo de la empuñadura en estrella para el disco de bruñido de cuero
15. Alojamiento lateral del soporte de la pieza de trabajo

4. Volumen de suministro

1 rectificadora por vía húmeda
1 piedra amoladora
1 soporte universal
1 medidor de ángulo
1 pasta de bruñir
1 disco de bruñido de cuero
1 manual de instrucciones

5. Uso previsto

⚠ La rectificadora en húmedo está diseñada exclusivamente con la herramienta que se ofrece para el amolado de acero (sin metal duro).

- La máquina cumple la directiva de máquinas CE en vigor.

- **La máquina está diseñada para operación de un solo turno, duración de conexión S1 100%.**
- Observe todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina.
- Todas las indicaciones de seguridad y peligro colocadas en la máquina se deben mantener íntegras y legibles.
- La máquina solo se debe utilizar en perfecto estado técnico y para el uso previsto, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros existentes, y respetando las instrucciones de servicio. Las averías que puedan afectar especialmente a la seguridad deben ser subsanadas de inmediato.
- Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y las reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- La máquina solo deben usarla, mantenerla o repararla expertos que la conozcan y conozcan los peligros. Si el usuario hace cambios en la máquina por cuenta propia, el fabricante no será responsable de los daños que ello pueda causar.
- La máquina solo se debe usar con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabilizará de los daños resultantes. El riesgo lo asumirá solamente el usuario.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

6. Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA
Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.
Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.
El término empleado en las indicaciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.

b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.

c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.**

El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.

c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.

d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.

e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.

f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.

g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El empleo de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.

h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4. Uso y tratamiento de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.

b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.

c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.

d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.

e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los accesorios de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.

g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.

h) Mantenga los asideros y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa. Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5. Servicio técnico

a) Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales. Así garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

⚠ ATENCIÓN:
Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la máquina.

Indicaciones de seguridad para rectificadoras de banco

a) No utilice herramientas intercambiables dañadas. Antes de cada uso, compruebe la posible existencia de astillas o grietas en las herramientas de inserción, como los discos de amolado. Una vez que haya inspeccionado y utilizado la herramienta intercambiable, manténgase fuera del plano de la herramienta intercambiable en rotación y deje que el aparato funcione al número de revoluciones máximo durante 1 minuto. Las herramientas intercambiables dañadas suelen romperse durante este período de prueba.

b) El número de revoluciones permitido de la herramienta intercambiable debe ser por lo menos tan alto como el número de revoluciones máximo de la herramienta eléctrica. Los accesorios que giran más rápido de lo permitido pueden romperse y salir proyectados.

c) No amole nunca con las superficies laterales del disco de amolado. El amolado de las superficies laterales puede hacer que el disco de amolado se rompa y se separe.

Riesgos residuales

⚠ La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones en dedos y manos por el disco de amolado en rotación.
- Peligro de sacudida eléctrica en caso de no utilizar cables de conexión apropiados.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las Indicaciones de seguridad y el Uso conforme al previsto y siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.

7. Datos técnicos

Medidas l. × an. × al.	320 × 325 × 335 mm
Soporte de herramienta ø	12 mm
Piedra amoladora	ø 250/12 × 50 mm
Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí de la piedra amoladora	90 min^{-1}
Velocidad de corte	1,2 m/s
Peso aprox.	16 kg
Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Potencia	200 W
Número de revoluciones del motor	1400 min^{-1}
Modo de servicio	S1 100 %

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruido
Los valores de ruido han sido determinados con arreglo a la norma EN 62841.

Nivel de presión acústica L_{pA}	71,8 dB
Incertidumbre K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	84,8 dB
Incertidumbre K_{WA}	3 dB

8. Antes de la puesta en marcha

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

ATENCIÓN
El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que los datos de la placa de características coinciden con los datos de la conexión de red.

⚠ Advertencia
Asegúrese siempre de que la máquina esté apagada y desconectada de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste en el aparato.
- Todas las cubiertas y los dispositivos de seguridad deben estar correctamente colocados antes de encender el aparato.
- La piedra amoladora debe poder funcionar libremente.
- Antes de accionar el interruptor de encendido/apagado, asegúrese de que la piedra amoladora y el disco de bruñido estén correctamente montadas y que las piezas móviles del aparato funcionen sin problemas. Efectúe una inspección visual de ambas para detectar posibles deficiencias.
- Sustituya la piedra amoladora si presenta daños o desgaste.

9. Instrucciones de montaje

⚠ ATENCIÓN
Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.

9.1 Instalación y ajuste
Asegúrese de que su rectificadora esté en posición vertical y estable sobre una superficie sólida con suficiente iluminación.

La máquina no tiene ni parte delantera ni trasera. Puede amolar en el sentido de giro o contra este.

Por razones de embalaje, la piedra amoladora no viene premontada.

⚠ Advertencia
No conecte el aparato a la fuente de alimentación hasta que se haya completado el montaje. La inobservancia puede provocar un arranque accidental y posiblemente lesiones graves.

9.2 Prueba de sonido
Compruebe que la piedra amoladora no tenga grietas y realice una prueba de sonido para detectar grietas.
- Para la prueba de sonido, la piedra amoladora deberá retirarse de la máquina. La piedra amoladora se mantiene de pie en el suelo. Utilice un trozo de madera como apoyo sobre un suelo duro. La piedra amoladora debe estar seca.
- Golpee ligeramente el disco de amolado con un martillo no metálico. Una arandela sin grietas produce un sonido alto, puramente de campana. Una arandela que tiene una grieta produce un sonido apagado. Cuando la piedra amoladora está libre de defectos, se puede montar.

9.3 Montaje de la piedra amoladora (fig. 2)
Emplee únicamente piedras amoladoras con los mismos datos técnicos (véase Datos técnicos).
Monte la piedra amoladora (12) y los tornillos de estrella (3) como se indica en la fig. 2.

9.4 Montaje del soporte de la pieza de trabajo (1) (figs. 2 y 3)
A continuación, introduzca el soporte de la pieza de trabajo (1) en los casquillos de sujeción y sujételo con los tornillos de estrella. (véase la fig. 2)

El soporte de la pieza de trabajo (1) se puede fijar tanto al alojamiento superior para el soporte de la pieza de trabajo (2) como al alojamiento lateral para el soporte de la pieza de trabajo (15). Esto depende de si desea trabajar en el sentido de amolado o contra este.

9.5 Montaje del depósito de agua (fig. 4 + 5)
Cuelgue el depósito de agua en los huecos previstos (D) (véase la fig. 5).

10. Indicaciones de trabajo

Interruptor de encendido/apagado (6) (fig. 1)
- Para conectar la máquina, pulsar la tecla verde “I”.
- Para volver a desconectar el aparato, se debe pulsar el botón rojo “0”.

Dirección de rectificado (fig. 2 + 3)
Si desea trabajar a favor o en contra del sentido de rectificado depende en gran medida de sus requisitos. Si desea eliminar una gran cantidad de acero rápidamente (p. ej., con herramientas muy viejas y oxidadas) o si desea rectificar herramientas gruesas como hachas, es mejor trabajar en contra del sentido de amolado. Si desea rectificar de forma más precisa y fina, le recomendamos que trabaje en el sentido del rectificado. Este es el caso, p. ej., de las herramientas de tallado y los cuchillos. Tenga en cuenta que el amolado avanza más despacio a favor del sentido de rotación.
Antes de cada paso de trabajo, compruebe si la piedra amoladora está plana, bajando el soporte universal sobre la piedra y girándolo 360° con la mano. Si es necesario, gire el material irregular con el dispositivo de giro 250.
En el estado de suministro, la TiGer es plana.

Depósito de agua (figs. 4 + 5)
Llene el depósito de agua con agua hasta la marca. La piedra amoladora absorberá agua. Rellene con agua si es necesario. No amole sin agua.
Después amolar, baje el depósito de agua para que la piedra amoladora no permanezca en el agua durante mucho tiempo.
Vacíe regularmente el depósito de agua, de lo contrario se acumularán y compactarán partículas de acero y piedra.
Consejo profesional: colocando un imán en el agua, evitará estos depósitos.

Medidor de ángulo (fig. 6)
Mida el ángulo del bisel de rectificado comparando el filo con las muescas. Ahora establezca el ángulo determinado de esta manera en el aparato cambiando la altura del soporte universal. Para ello, proceda del modo siguiente: Primero sujete la herramienta en el dispositivo y colóquela en el soporte universal.

Ahora sostenga el medidor de ángulo con el ángulo deseado en la punta de la herramienta. Ahora cambie la altura del soporte universal para que el extremo frontal del medidor de ángulo toque la piedra amoladora.
Asegúrese de que el medidor de ángulo esté siempre alineado con la punta de la herramienta.
Observación: Los valores indicados en el medidor de ángulo son solo valores de referencia. Por supuesto, puede variarlos de acuerdo con sus requisitos.

Rectificado (fig. 7)
Consejo profesional: Todavía quedan rastros visibles de producción en las nuevas herramientas. Incrementará enormemente la vida útil de sus herramientas si las rectifica por ambos lados del filo antes de usarlas por primera vez. Simplemente rectifique la parte trasera a mano alzada a lo largo de la línea vertical de la piedra, y la parte delantera de la siguiente manera.
Después de haber ajustado el ángulo, coloque la herramienta montada en el dispositivo sobre el soporte universal, encienda el motor y comience a rectificar. Para ello, presione la herramienta de manera uniforme sobre la piedra cerca del filo y muévala por la piedra. Asegúrese de que al menos la mitad del ancho del filo esté en contacto con la piedra, para evitar dañarla.
Para obtener resultados de amolado aún más finos, prepare la piedra con el preparador de piedras. De este modo la granulación aumenta de 250 a aprox. 1000. El preparador de piedras está disponible como accesorio en su proveedor técnico Scheppach.

Bruñido (fig. 8)
Nunca tire en contra del sentido de amolado. De lo contrario, la herramienta cortará en el cuero.
Impregne el disco de cuero con aceite de máquina fino. A continuación, aplique pasta de bruñir al disco de cuero. Ahora encienda el aparato y distribuya la pasta abrasiva presionando la herramienta de amolado sobre el disco con movimientos circulares.
Estos preparativos son suficientes para entre cinco y diez herramientas. Después, comience con una nueva capa de aceite de maquinaria, seguida de nueva pasta de bruñir. Estas medidas aumentan la vida útil del cuero así como la calidad de sus herramientas.
Consejo profesional: Puede trabajar a mano alzada para el amolado, pero obtendrá un resultado más preciso si deja la herramienta en el dispositivo tal y como la ha rectificado.

11. Limpieza y mantenimiento

⚠ Advertencia
Antes de cualquier trabajo de ajuste, mantenimiento o servicio, apague la máquina y desenchufe la clavija de conexión de la red.

Limpieza
Mantenga todos los dispositivos de seguridad, las ranuras de ventilación y la carcasa del motor tan libres de suciedad y polvo como sea posible. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
Recomendamos limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.

Mantenimiento
En el interior del aparato no existe ninguna pieza que necesite mantenimiento.

Información sobre el servicio técnico
Tenga en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sujetos a desgaste normal o natural y, por lo tanto, también se requieren como consumibles.
Piezas de desgaste*: Piedra amoladora, pasta de bruñir, disco de bruñido de cuero, medidor de ángulo, rueda de fricción

* No necesariamente incluida en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

12. Almacenamiento y transporte

Mantenga el aparato y los accesorios fuera del alcance de los niños en un lugar oscuro y seco por encima del punto de congelación. La temperatura ideal de almacenamiento oscila entre los 5 °C y 30 °C. Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original. Conserve la piedra amoladora en un lugar fresco, seco y oscuro.

⚠ **Atención:**
El aparato debe asegurarse para evitar caídas o vuelcos durante el transporte.
La máquina únicamente debe levantarse y transportarse por su armazón.

13. Conexión eléctrica

⚠ El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse.
La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas y/o las normas locales de la compañía suministradora de energía eléctrica.

Cables de conexión eléctrica deficientes
En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Causas posibles:
- Puntos de presión al tender las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Dichas líneas de conexión eléctrica dañadas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.
Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.
Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN, y las normas locales de la compañía suministradora de energía eléctrica.
Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H07RN.
La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna
- La tensión de la red debe ser de 230 V~ / 50 Hz.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección mínima de 1,5 mm²; los de más de 25 m, como mínimo una de 2,5 mm².
- La conexión de red cuenta con una protección máxima de 16 A.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.
En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:
- Fabricante del motor; tipo de motor
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la unidad de control eléctrico

En caso de devolver el motor, siempre se debe enviar la unidad de accionamiento completa con la unidad de control eléctrico.

Tipo de conexión Y
Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

14. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)

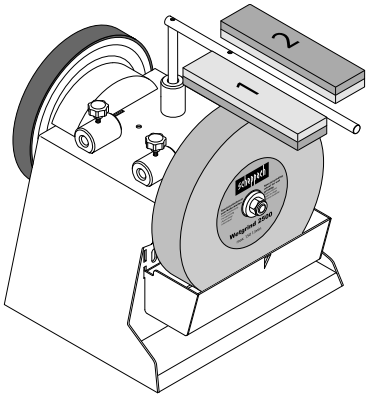


Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

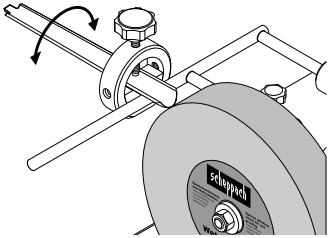
- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

15. Accesorios especiales

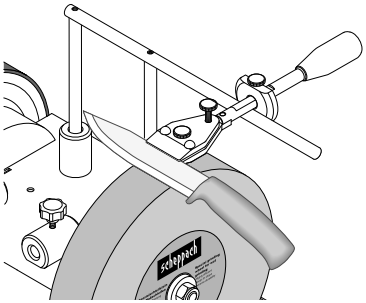
Preparador de piedra, n.º de pedido **8949 0707**
Cambie la granulación de su TiGer en segundos, de 250 a 1000 y viceversa.



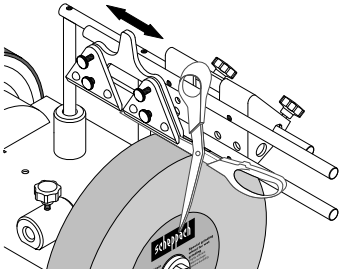
Dispositivo para tubos y gubias (con 100) 55
N.º de pedido **8949 0706**
Proporcione herramientas en forma de dedo con un afilado sin precedentes.



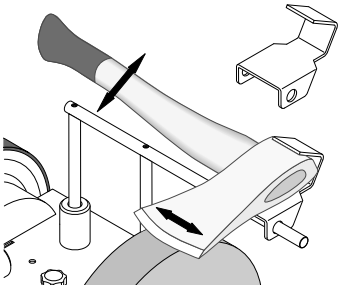
Dispositivo para cuchillas pequeñas 60
N.º de pedido **8949 0708**
Dispositivo para cuchillas grandes 120
N.º de pedido **8949 0709**
Así es divertido trabajar en la cocina.



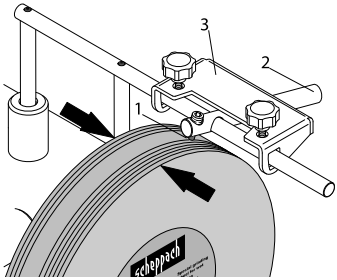
Dispositivo para tijeras (con 100) 160
N.º de pedido **8949 0710**
Ya sean tijeras para papel, para tela o para setos, ahora puedes afilarlas todas.



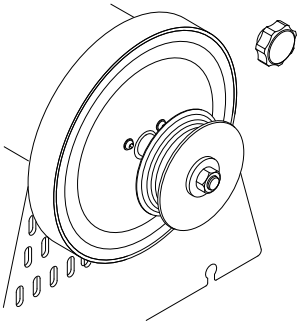
Dispositivo para ejes 40, n.º de pedido **8949 0712**
Corta leña como un rayo y sin grandes máquinas



Dispositivo de giro, n.º de pedido **8949 0713**
En cuestión de segundos, y ya puede pulir metal mate.
Cuchilla de repuesto, n.º de pedido **8949 0714**



Por si acaso.
Disco de bruñido de cuero, perfilado 100
N.º de pedido **8949 0705**
Para el interior de herramientas con forma de dedo.



16. Solución de averías

Problema	Causas posibles	Soluciones
El motor no arranca.	Motor, cable o clavija defectuosos, fusibles quemados.	Encargue a un profesional la revisión de la máquina. Nunca repare el motor usted mismo. Atención: Revise los fusibles y reemplácelos si es necesario.
El motor arranca de manera lenta y no alcanza la velocidad de servicio.	Tensión demasiado baja, bobinas dañadas, condensador quemado.	Encargue a un proveedor de energía la comprobación de la tensión. Encargue a un profesional que compruebe el motor. Encargue a un profesional la sustitución del condensador.
El motor hace demasiado ruido.	Bobinas dañadas, motor averiado.	Encargue a un profesional que compruebe el motor.
El motor no alcanza su potencia máxima.	Circuitos eléctricos de la red sobrecargados (lámparas, otros motores, etc.).	No utilice otros aparatos o motores en el mismo circuito eléctrico.
El motor se sobrecalienta con facilidad.	Sobrecarga del motor, insuficiente refrigeración del motor.	Evite sobrecargar el motor durante el amolado y elimine el polvo del motor para asegurar un enfriamiento óptimo del mismo.

Conteúdo: **Página:**

1. Explicação dos símbolos no aparelho ... 80
2. Introdução ... 81
3. Descrição do aparelho ... 81
4. Âmbito de fornecimento ... 81
5. Utilização correta ... 81
6. Indicações de segurança gerais ... 82
7. Dados técnicos ... 84
8. Antes da colocação em funcionamento ... 84
9. Instruções de montagem ... 85
10. Instruções de trabalho ... 85
11. Limpeza e manutenção ... 86
12. Armazenamento e transporte ... 87
13. Ligação elétrica ... 87
14. Eliminação e reciclagem ... 88
15. Acessórios especiais ... 88
16. Resolução de problemas ... 90
17. Declaração de conformidade ... 93

1. Explicação dos símbolos no aparelho

	Siga as indicações de segurança e de aviso!
	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Use óculos de proteção!
	Use proteção auditiva!
	Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!
	Perigo de ferimentos devido a uma ferramenta em rotação! Mantenha as mãos afastadas.
	Mantenha terceiros afastados da área de perigo.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.
⚠ Atenção!	Nestas instruções de operação assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.

Aviso! A ligação elétrica deve ser efetuada por um eletricista e deve corresponder a IEC 364. Recomenda-se a presença de um disjuntor diferencial na ligação elétrica para este aparelho, que interrompa a tensão de rede se o disjuntor diferencial ultrapassar 10 mA durante 30 ms.

2. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,
Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:
De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto.
- Incumprimento das instruções de operação.
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados.
- incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem.
- Utilização incorreta.
- Falhas da instalação elétrica.
- em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Recomendamos o seguinte:
Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.
Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com a máquina e com as possibilidades de utilização corretas.
O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com a máquina de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil da máquina.
Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação da máquina vigentes no seu país.
Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto à máquina. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.
Só devem trabalhar com a máquina pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização da máquina e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.
Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.
Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

3. Descrição do aparelho

1. Base de peça
2. Fixação superior base de peça
3. Parafuso de manípulo em estrela
4. Disco de polimento de couro
5. Carcaça da máquina
6. Interruptor para ligar/desligar
7. Pés de borracha
8. Reservatório de água
9. Arruela espaçadora
10. Eixo de retificação
11. Porca
12. Pedra de afiar
13. Dispositivo para escopro
14. Parafuso de manípulo em estrela para disco de polimento de couro
15. Fixação lateral base de peça

4. Âmbito de fornecimento

1 máquina retificadora a húmido
1 pedra de afiar
1 suporte universal
1 goniómetro
1 pasta de polimento
1 disco abrasivo de couro
1 manual de instruções

5. Utilização correta

⚠ A máquina retificadora a húmido foi exclusivamente construída para a retificação de aço com a ferramenta oferecida (não permitido carboneto metálico).

- A máquina corresponde à atual Diretiva Máquinas CE em vigor.
- **A máquina foi concebida para uma operação de um turno, ciclo de operação S1 100%.**
- Observar todas as instruções de segurança e advertências na máquina.

- Mantenha todas as instruções de segurança e advertências na máquina completas e legíveis.
- Utilize a máquina apenas em perfeitas condições técnicas, para o fim previsto, e de forma consciente no que respeita à segurança e aos perigos, em conformidade com o manual de instruções! Deve (mandar) reparar, de imediato, sobretudo avarias que possam afetar a segurança!
- As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos dados técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A máquina apenas pode ser utilizada por pessoas qualificadas, familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- A máquina apenas pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

6. Indicações de segurança gerais

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!
Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.
O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.
O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no posto de trabalho

a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.

b) Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras. As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.

c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica. Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

a) A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra. As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.

b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos. Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

c) Mantenha as suas ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade. A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

d) Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis. Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.

e) Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior. A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.

f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.

b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conetar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.

d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.

e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.

g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de um aspirador de poeiras pode reduzir a poeira.

h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4. Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.

b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.

c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.

d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

e) **Trate as ferramentas elétricas e acessórios com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.

f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.

g) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios e ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.

h) Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante. Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5. Assistência

a) A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem. Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

⚠ ATENÇÃO!

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de operarem a máquina.

Indicações de segurança para máquinas retificadoras de mesa

a) Não use ferramentas de colocação danificadas. Antes de cada utilização, controle as ferramentas de colocação, por ex. discos abrasivos, quanto a lascamentos e fissuras. Quando tiver verificado e implementado a ferramenta de colocação, mantenha-se e as pessoas próximas fora do plano da ferramenta de inserção rotativa e deixe o aparelho funcionar à velocidade máxima durante 1 minuto. As ferramentas de inserção danificadas geralmente partem durante este período de teste.

b) A velocidade permitida da ferramenta de colocação deve ser pelo menos tão elevada como a velocidade máxima especificada na ferramenta elétrica. Os acessórios que girem mais rápido do que o permitido poderão partir-se e ser projetados.

c) Nunca retifique com as superfícies laterais do disco abrasivo. A retificação com as superfícies laterais poderá fazer rebentar e projetar o disco abrasivo.

Riscos residuais

⚠ A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos nos dedos e nas mãos devido ao disco abrasivo em rotação.
- Perigo advindo da eletricidade em caso de utilização de cabos elétricos incorretos.
- Para além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem observadas as indicações de segurança, a utilização correta e as instruções de operação na sua generalidade.

7. Dados técnicos

Dimensões C x L x A	320 x 325 x 335 mm
Ø da base de ferramenta	12 mm
Pedra de afiar	ø 250/12 x 50 mm
Velocidade em vazio pedra de afiar	90 rpm
Velocidade de corte	1.2 m/s
Peso aprox.	16 kg
Motor	230 – 240 V~ / 50 Hz
Potência	200 W
Velocidade do motor	1400 rpm
Modo de operação	S1 100%

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído

Os valores de ruído foram determinados de acordo com a norma EN 62841.

Nível de pressão sonora L_{pA}	71.8 dB
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência sonora L_{WA}	84.8 dB
Incerteza K_{WA}	3 dB

8. Antes da colocação em funcionamento

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspecione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte.

- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

ATENÇÃO!
O aparelho e o material de embalamento não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

Antes de ligar o aparelho à rede elétrica, assegure-se de que os dados na placa de características correspondem aos dados da rede.

⚠ Aviso!
Certifique-se sempre de que a máquina está desligada e separada da alimentação elétrica antes de efetuar configurações no aparelho.
- Devem ser colocadas todas as coberturas e dispositivos de segurança antes da ligação do aparelho.
- A pedra de afiar deve poder rodar livremente.
- Antes de ativar o interruptor de ligar/desligar, assegure-se de que a pedra de afiar e o disco de polimento estão corretamente montados e que as peças móveis do aparelho funcionam sem problemas. Efetue uma inspeção visual de ambos quanto a defeitos.
- Substitua uma pedra de afiar danificada ou desgastada.

9. Instruções de montagem

⚠ ATENÇÃO!
É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

9.1 Instalação e configuração
Certifique-se de que a sua máquina retificadora está sobre uma base fixa de modo vertical e estável e com iluminação suficiente.
A máquina não tem um lado dianteiro ou traseiro. Pode retificar tanto no sentido de rotação como contra o sentido de rotação.

A pedra de afiar não está pré-montada por motivos de embalamento.

⚠ Aviso!
Ligue o aparelho à alimentação elétrica apenas depois de concluída a montagem. O incumprimento poderá provocar um arranque inadvertido e eventualmente ferimentos graves.

9.2 Teste de som
Verifique a pedra de afiar quanto a fissuras e execute um teste de som quanto a fissuras.
- Para o teste de som deve-se remover a pedra de afiar da máquina. A pedra de afiar encontra-se no chão na vertical. Em caso de chão duro, utilize um pedaço de madeira como base. A pedra de afiar deve estar seca.
- Bata ligeiramente no disco abrasivo com um martelo não metálico. Um disco sem fissuras emite um som alto, semelhante a um sino. Um disco com fissuras emite um som abafado. Se a pedra de afiar não tiver falhas, pode ser montada.

9.3 Montagem da pedra de afiar (fig. 2)
Utilize apenas pedras de afiar com os mesmos dados técnicos (ver Dados técnicos).
Monte a pedra de afiar (12) e os parafusos de manípulo em estrela (3) tal como ilustrado na fig. 2.

9.4 Montagem da base de peça (1) (fig. 2 + 3)
De seguida, insira a base de peça (1) nas buchas de fixação e aperte com a ajuda dos parafusos de estrela. (ver fig. 2)

A base de peça (1) pode ser fixada tanto na fixação superior para a base de peça (2) como na fixação lateral para a base de peça (15). Tal depende do fato de desejar trabalhar no ou contra o sentido da retificação.

9.5 Montagem do reservatório de água (fig. 4 + 5)
Pendura o reservatório de água nas reentrâncias (D) previstas para o efeito (ver **fig**. 5).

10. Instruções de trabalho

Interruptor para ligar/desligar (6) (fig. 1)
- Para ligar a máquina, prima a tecla verde “I”.
- Para voltar a desligar o aparelho, prima a tecla vermelha “0”.

Sentido de retificação (fig. 2 + 3)
O querer trabalhar no sentido da retificação ou no sentido oposto depende substancialmente dos seus requisitos. Se desejar remover rapidamente grandes quantidades de aço (p. ex. de ferramentas muito velhas e enferrujadas) ou se desejar retificar ferramentas grosseiras, tais como machados, trabalhará melhor contra o sentido da retificação. Se desejar retificar com maior precisão, recomendamos trabalhar no sentido da retificação.

Tal é o caso, por exemplo, com ferramentas de corte ou lâminas. Tenha em atenção que a retificação no sentido de rotação ocorre mais devagar.
Antes de cada ciclo de trabalho, verifique se a pedra de afiar está plana baixando o apoio universal para cima da pedra e girando esta manualmente uma vez em 360°. Se necessário, torneie material irregular com o dispositivo de torneamento 250.
No estado de fornecimento, o TiGer é plano.

Reservatório de água (fig. 4 + 5)
Encha o reservatório de água com água até à marca. A pedra de afiar é impregnada com água, volte a encher água se necessário. Não retifique sem água.
Após a retificação, baixe o reservatório de água, para que a pedra de afiar não permaneça demasiado tempo na água.
Esvazie regularmente o reservatório de água. Caso contrário, partículas de aço e de pedra torneada acumulam-se nele e são comprimidas.
Dica de especialista: coloque um íman na água para impedir tais depósitos.

Goniómetro (fig. 6)
Meça o ângulo da face de retificação comparando o bordo com os entalhes. Ajuste agora o ângulo medido no aparelho alterando a altura do apoio universal. Para tal, proceda da seguinte forma:
Fixe primeiro a ferramenta no dispositivo e coloque-a no apoio universal.

De seguida, segure o goniómetro com o ângulo desejado na ponta da ferramenta. Altere agora a altura do apoio universal de modo a que a extremidade dianteira do goniómetro esteja em contacto com a pedra de afiar.
Certifique-se de que o goniómetro está sempre nivelado com a ponta da ferramenta.
Nota: os valores indicados no goniómetro são apenas valores de referência. Naturalmente que os pode variar de acordo com os seus requisitos.

Retificação (fig. 7)
Dica de especialista: em ferramentas novas, ainda é possível ver traços de produção. Pode aumentar significativamente a vida útil das suas ferramentas ao retificar ambos os lados do bordo antes da primeira aplicação. Retifique simplesmente o lado traseiro no modo de mãos livres na vertical da pedra e o lado dianteiro da maneira que se segue.

Após ter ajustado o ângulo, coloque a ferramenta montada no dispositivo no apoio universal, ligue o motor e comece a retificar. Pressione a ferramenta perto do bordo de modo uniforme contra a pedra e desloque-a transversalmente sobre a pedra. Certifique-se de que pelo menos metade da largura do bordo está sempre em contacto com a pedra, para evitar danos na pedra.
Para resultados de retificação ainda mais precisos, prepare a pedra com a pedra para nivelar. Isto aumenta a granulação de 250 para aprox. 1000. A pedra para nivelar está disponível como acessório junto do seu revendedor especializado.

Polimento (fig. 8)
Nunca efetue o polimento contra o sentido da retificação! Caso contrário, a ferramenta corta o couro!
Impregne o disco de couro com uma fina camada de óleo de máquina. De seguida, aplique pasta de polimento no disco de couro. Ligue agora o aparelho e espalhe a pasta de polimento pressionando a ferramenta retificada com movimentos circulares contra o disco.
Estas preparações são suficientes para cinco a dez ferramentas. Após isso, comece de novo com uma nova camada de óleo de máquina, seguida de nova pasta de polimento. Estas medidas aumentam a vida útil do couro e a qualidade das suas ferramentas.
Dica de especialista: para o polimento em si, pode trabalhar no modo de mãos livres. Obterá um resultado mais preciso se deixar a ferramenta no dispositivo da mesma maneira como a retificou.

11. Limpeza e manutenção

⚠ Aviso!
Desligue a máquina e retire a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de configuração, manutenção ou assistência!

Limpeza
Mantenha todos os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a caixa do motor o mais possível isentos de sujidade e poeira. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sopre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
Recomendamos a limpeza imediata do aparelho após cada utilização.

Manutenção
No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

Informações de assistência
Tenha em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste normal ou natural, sendo assim também necessárias como consumíveis.
Peças de desgaste *: pedra de afiar, pasta de polimento, disco abrasivo de couro, goniómetro, roda abrasiva

* Nem sempre incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

12. Armazenamento e transporte

Guarde os aparelhos e acessórios fora do alcance de crianças, num local escuro e seco, acima do ponto de congelação. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 ˚C. Guarde a ferramenta elétrica na embalagem original. Guarde a pedra de afiar num local fresco, seco e escuro.

⚠ Atenção!
Durante o transporte, o aparelho deve ser imprescindivelmente fixado contra queda ou tombo.
A máquina só pode ser levantada ou transportada pela sua armação.

13. Ligação elétrica

⚠ O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado.
A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.
A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas ou às normas da empresa elétrica local.

Cabos elétricos danosos
Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

Causas possíveis:
- Posições de pressão, se os cabos de ligação passarem através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos elétricos danosos não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento!
Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.
Os cabos elétricos devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes e às normas EVE locais.
Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H07RN.
É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada
- A tensão de rede deve ser de 230 V~ / 50 Hz.
- As linhas de prolongamento com um comprimento de até 25 m devem apresentar uma secção transversal mínima de 1,5 mm² e as com um comprimento superior a 25 m uma secção transversal mínima de 2,5 mm².
- A conexão de rede é protegida, no máximo, com 16 A.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.
Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:
- Fabricante do motor; tipo de motor
- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados do comando elétrico

Em caso de devolução do motor, deve ser sempre enviada a unidade de acionamento completa com o comando elétrico.

Tipo de ligação Y
Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

14. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)

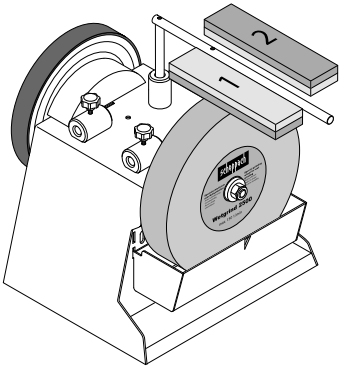


Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

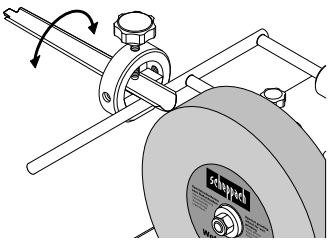
- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

15. Acessórios especiais

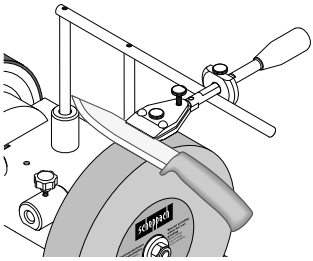
Pedra para nivelar, n.º encomenda **8949 0707**
Altere a granulação do seu TiGer dentro de segundos, de 250 para 1000 e de volta para 250!



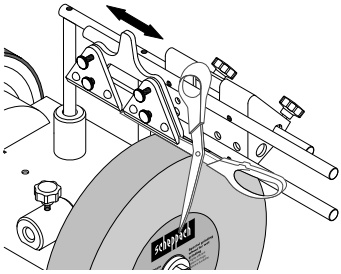
Dispositivo para tubos e barras ocas (com 100) 55
N.º encomenda **8949 0706**
Atribua uma agudeza desconhecida a uma ferramenta em forma de dedo!



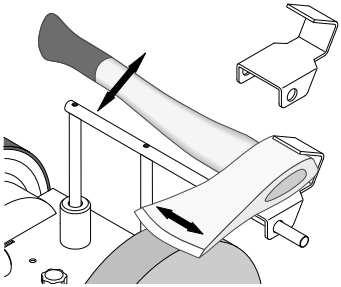
Dispositivo para lâminas pequenas 60
N.º encomenda **8949 0708**
Dispositivo para lâminas grandes 120
N.º encomenda **8949 0709**
Assim os trabalhos na cozinha tornam-se divertidos!



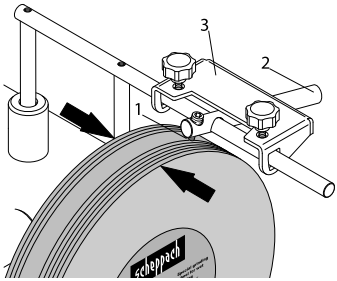
Dispositivo para tesouras (com 100) 160
N.º encomenda **8949 0710**
Se tiver tesouras para papel, têxteis ou cortadores de sebes, afie-os todos agora!



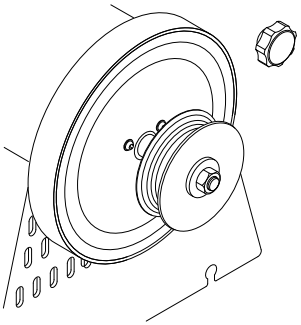
Dispositivo para machados 40, n.º encomenda **8949 0712**
Cortar lenha que nem um relâmpago e sem usar grandes máquinas



Dispositivo de torneamento, n.º encomenda **8949 0713**
Torneado em segundos e também pode polir metal mate de imediato!
Bordo sobresselente, n.º encomenda **8949 0714**

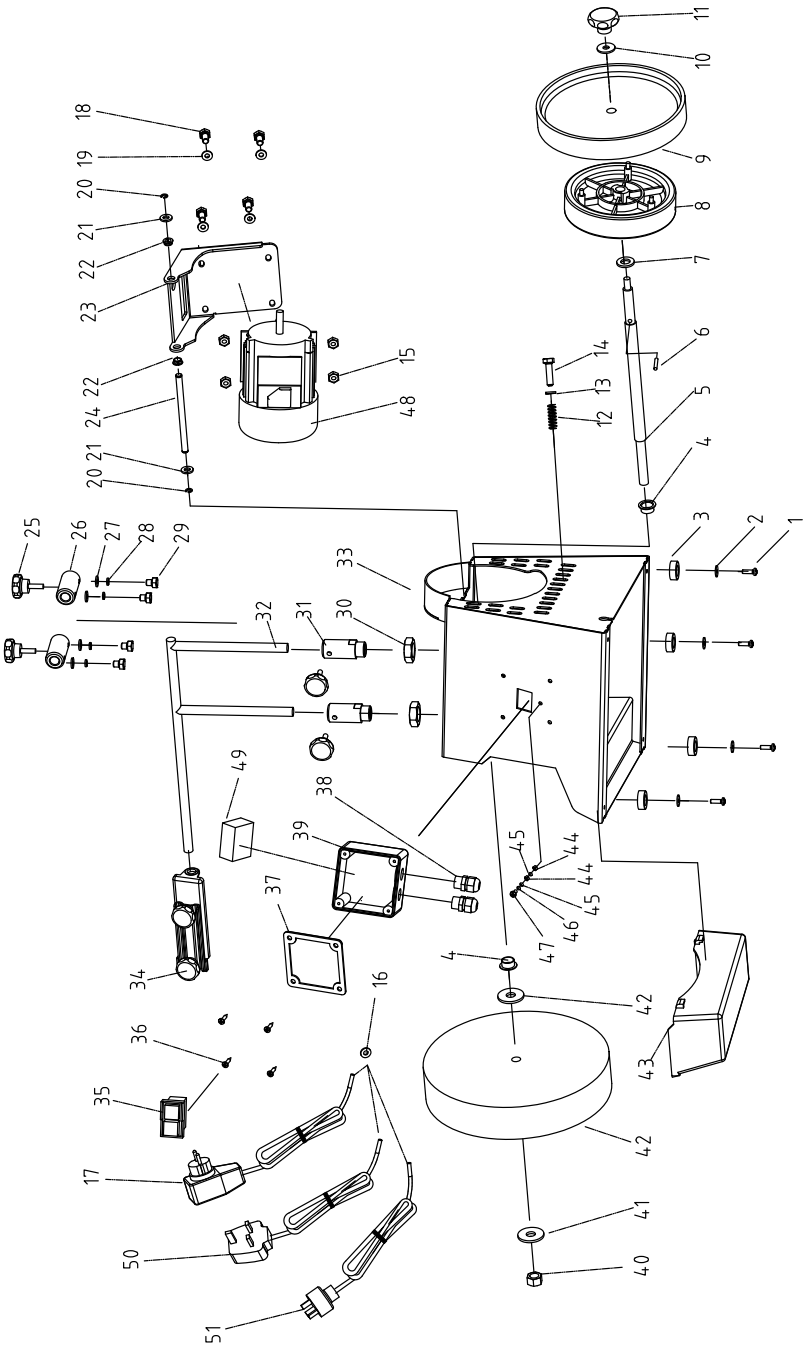


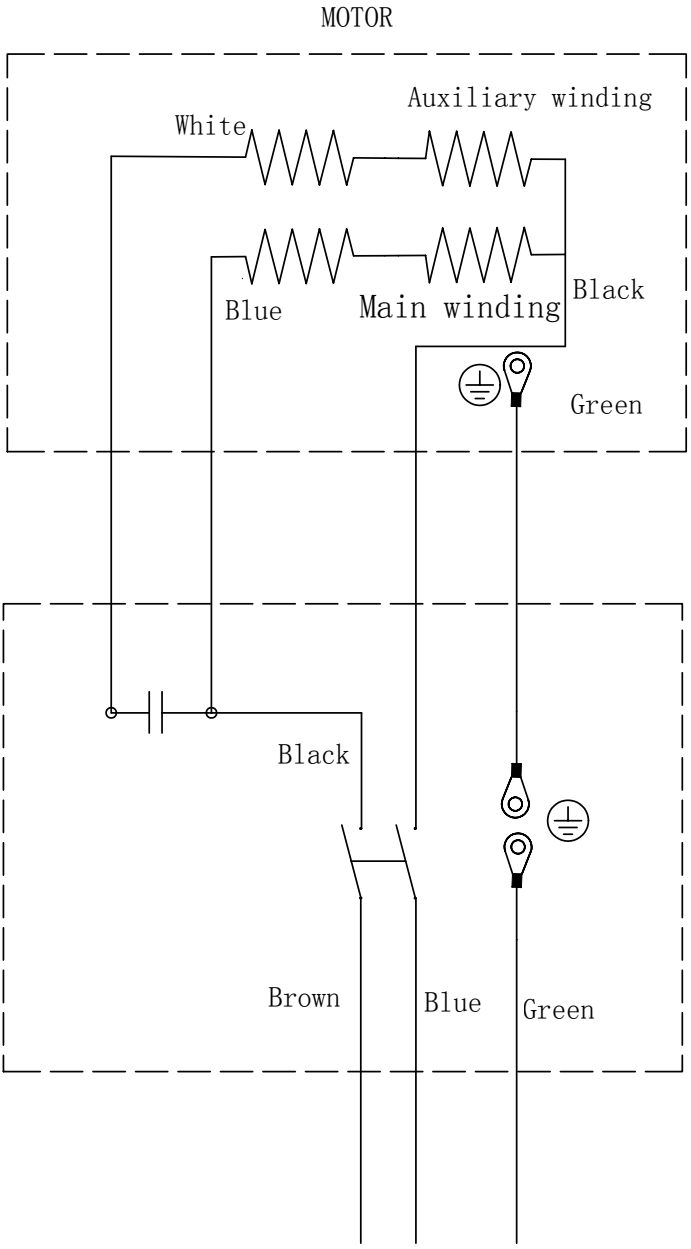
Em caso de necessidade.
Disco abrasivo de couro, perfilado 100
N.º encomenda **8949 0705**
Para o lado interior de ferramentas em forma de dedo.



16. Resolução de problemas

Problema	Causas possíveis	Soluções
O motor não funciona.	Motor, cabo ou ficha com defeito, fusíveis queimados.	Mande inspecionar a máquina por um técnico. Nunca repare o motor por iniciativa própria. Atenção! Verifique os fusíveis e substitua-os, se necessário.
O motor funciona lentamente e não alcança as rotações de funcionamento.	Tensão demasiado baixa, enrolamentos danificados, condensador queimado.	Mande verificar a tensão pelo fornecedor de energia. Mande inspecionar o motor por um técnico. Mande substituir o condensador por um técnico.
O motor emite demasiado ruído.	Enrolamentos danificados, motor com defeito.	Mande inspecionar o motor por um técnico.
O motor não alcança a potência total.	Circuitos elétricos na rede sobrecarregados (lâmpadas, outros motores, etc.).	Não utilize outros aparelhos ou motores no mesmo circuito elétrico.
O motor sobreaquece facilmente.	Sobrecarga do motor, arrefecimento insuficiente do motor.	Evite a sobrecarga do motor durante a retificação e remova o pó do motor, para garantir o arrefecimento ideal do mesmo.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51


MOTOR
Auxiliary winding
White
Blue
Main winding
Black
Green
Black
Brown
Blue
Green

Wire box

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE

EU-Konformitätserklärung
Übersetzung der Originalkonformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *

Technische Unterlagen verfügbar bei: **

Artikelnummer***	**Artikelbezeichnung: Nass-Schleifsystem TIGER 2500**	Marke****

GB

EU Declaration of Conformity
Translation of the original Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *

Technical documentation available at: **

Item number***	**Item designation: Wet grinding system TIGER 2500**	Brand****

FR

Déclaration UE de conformité
Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
Dossier technique auprès de: **

Référence ***	**Désignation de l'article: Système d'affûtage à eau TIGER 2500**	Marque ****

IT

Dichiarazione di conformità UE
Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *

Documentazione tecnica disponibile presso: **

Gaminio numeris ***	**Nome articolo: Sistema di molatura a umido TIGER 2500**	Marchio ****

NL

EU-conformiteitsverklaring
Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *

Technische documentatie verkrijgbaar bij: **

Artikelnummer ***	**Artikelnaam: Nat-slijpsysteem TIGER 2500**	Merk ****

ES

Declaración de conformidad UE
Traducción de la Declaración de conformidad original

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *

Documentación técnica disponible en: **

Núm. de artículo***	**Denominación del artículo: Sistema de rectificado en húmedo TIGER 2500**	Marca****

PT

Declaração de conformidade UE
Tradução da declaração de conformidade original

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *

Documentos técnicos disponíveis junto de: **

Número de artigo***	**Designação do artigo: Sistema de retificação a húmido TIGER 2500**	Marca****

CZ

EU prohlášení o shodě
Překlad originálního prohlášení o shodě

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *

Technické podklady k dispozici u: **

Číslo výrobku***	**Název výrobku: Systém broušení za mokra TIGER 2500**	Značka****

SK

EÚ vyhlásenie o zhode
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *

Technické podklady sú k dispozícii na: **

Číslo výrobku ***	**Označenie výrobku: Systém mokrého brúsenia TIGER 2500**	Značka ****

HU

EU megfelelőségi nyilatkozat
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *

A műszaki dokumentáció elérhető: **

Cikkszám ***	**Termék megnevezése: Nedves köszörűrendszer TIGER 2500**	Márka ****

PL

Deklaracja zgodności UE
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *

Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **

Numer artykułu ***	**Nazwa artykułu: System szlifowania na mokro TIGER 2500**	Marka ****

HR

EU izjava o sukladnosti
Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *

Tehnička dokumentacija dostupna je na: **

Broj artikla***	**Naziv artikla: Mokri sustav za brušenje TIGER 2500**	Marka****

SI

EU izjava o skladnosti
Prevod originalne izjave o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *

Tehnični dokumenti so na voljo pri: **

Številka izdelka ***	**Opis izdelka: Brusilni sistem za mokro brušenje TIGER 2500**	Znamka ****

EE

EL vastavusdeklaratsioon
Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *

Tehnilised dokumendid on saadaval: **

Artiklinumber ***	**Art nimetus: Märglihvimissüsteem TIGER 2500**	Kaubamärk ****

LT

EB atitikties deklaracija
Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *

Techninius dokumentus galima gauti iš: **

Gaminio numeris ***	**Gaminio pavadinimas: Šlapio šlifavimo sistema TIGER 2500**	Prekės ženklas ****

LV

ES atbilstības deklarācija
Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *

Tehniskā lieta ir pieejama pie: **

Preces numurs ***	**Preces apzīmējums: Slīpēšanas sistēma mitrai slīpēšanai TIGER 2500**	Prečzīme ****

SE

EU-försäkran om överensstämmelse
Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *

Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **

Artikelnummer ***	**Artikelbeteckning: Våtslipsystem TIGER 2500**	Märke ****

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *

Tekniset asiakirjat saatavana: **

Tuotenro ***	**Tuotenimike: Märkähiomajärjestelmä TIGER 2500**	Merkki ****

DK

EU-overensstemmelseserklæring
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *

Tekniske dokumenter findes på: **

Artikelnummer ***	**Art.-betegnelse: Våd-slibesystem TIGER 2500**	Mærke ****

NO

EU-samsvarserklæring
Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *

Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **

Artikkelnummer ***	**Art.betegnelse: Våt-slipesystem TIGER 2500**	Merke ****

BG

ЕС Декларация за съответствие
Превод на оригиналната декларация на съответствие

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *

Техническата документация се предоставя от: **

Каталожен номер ***	**Обозначение на артикула: Система за мокро шлайфане TIGER 2500**	Марка ****

GR

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **

Αριθμός είδους ***	**Ονομασία είδ.: Σύστημα υγρής λείανσης TIGER 2500**	Μάρκα ****

RO

Declarație de conformitate UE
Traducere a declarației de conformitate originale

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *

Documentație tehnică disponibilă la: **

Număr articol ***	**Notaţie art.: Sistem de şlefuit umed TIGER 2500**	Marcă ****

RS

EU izjava o usaglašenosti
Prevod originalne izjave o usklađenosti

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.*

Tehnička dokumentacija dostupna kod: **

Broj artikla ***	**Oznaka proizvoda: Brusni sistem na mokro/suvo TIGER 2500**	Brend ****

TR

AB uygunluk beyanı
Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *

Teknik belgeler şurada mevcuttur: **

Ürün numarası ***	**Ürün Tanım: Yaş taşlama sistemi TIGER 2500**	Marka ****

***	****
5903202901 / 5903202904	**SCHEPPACH**

** :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pecher /
Head of Project Management

i.V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 23.07.2025

- [X] 2011/65/EU*
- [X] 2014/30/EU
- [ ] 2016/1628/EU
- [ ] 2014/29/EU
- [ ] 2014/35/EU
- [ ] 2004/22/EG
- [ ] 2014/68/EU
- [ ] 89/686/EWG_96/58/EG
- [ ] 90/396/EWG

- [X] 2006/42/EG
  - [ ] **Annex IV**

Notified Body:

Notified Body No.:

Certificate No.:

- [ ] 2000/14/EG; 2005/88/EG

Noise:
measured L_{WA} =
guaranteed L_{WA} =

- [ ] **Annex V**
- [ ] **Annex VI**

Notified Body:
Notified Body No.:

- [ ] 2016/1628/EU

Emission No.:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-3-4:2016+AC:2017+A11:2017+A1:2020+A12:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.